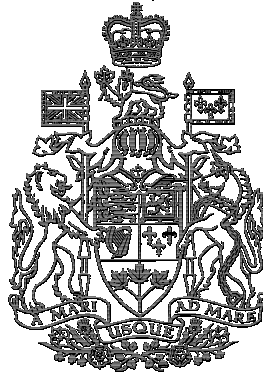


**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

---

January 19, 1996

1 - 72 (INDEX)

le 19 janvier 1996

---

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1 - 6	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	7 - 12	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	13 - 19	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	20 - 32	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	33	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	34	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	35	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	36	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	37 - 51	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	52 - 59	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	60 - 61	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	62 - 68	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	69	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	70	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	71	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	72	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

---

**Rengam Chandran**  
Gajanan S. Pundit  
Pundit & Chotalia

v. (24947)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)**  
Daniel M. McDonald, Q.C.  
Alberta Justice

FILING DATE 15.12.1995

---

**Allstate du Canada**  
Jean Fortier  
Joli-Coeur, Lacasse, Lemieux, Simard, St-  
Pierre

c. (25049)

**Compagnie d'Assurances Wawanesa et al. (Qué.)**  
François Dufour  
Dufour, Côté, Laperriere & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 19.12.1995

---

**Shaunee Gaelene Geary**  
Ian Donaldson  
Oliver and Company

v. (24939)

**Her Majesty The Queen (B.C.)**  
William Smart  
Smart and Williams

FILING DATE 5.1.1996

---

**Les systèmes de drainage modernes Inc.**  
Michel Morissette  
Morissette, Downs

c. (24962 / 963)

**118353 Canada Ltée et al. (C.A.F.)(Qué.)**  
Michel La Roche

FILING DATE 21.12.1995

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Richard Donald Kostiuk**  
R.S. Prithipaul  
Gunn & Prithipaul

v. (25052)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)**  
Jack Watson, Q.C.  
A.G. of Alberta

FILING DATE 27.12.1995

---

**Her Majesty The Queen**  
Lucy Cecchetto  
A.G. for Ontario

v. (25053)

**Robert Currie (Ont.)**  
Alan D. Gold  
Gold & Fuerst

FILING DATE 21.12.1995

---

**Franklin R. Johnston et al.**  
Norville T. Getty

v. (25054)

**The Government of Prince Edward Island  
(P.E.I.)**  
John A. O'Keefe, Q.C.  
Foster, O'Keefe

FILING DATE 18.12.1995

---

**Donald Cyr**  
Raymond Nepveu  
Gauthier Nepveu Leblanc & Brouillette

c. (25055)

**Fernand Morin (Qué.)**  
Fernand Morin

FILING DATE 21.12.1995

---

**Albert K.M. Wong**  
Richard B. Smith  
Burnet, Duckworth & Palmer

v. (25056)

**Shell Canada Ltd. (Alta.)**  
Peter Leveque  
Bennett Jones Verchere

FILING DATE 21.12.1995

---

**John A. Turnbull et al.**  
Brian J. Meronek  
D'Arcy & Deacon

v. (25059)

**The Canadian Institute of Actuaries et al. (Man.)**  
Rod C. Roy  
Taylor McCaffrey

FILING DATE 27.12.1995

---

**St. Lawrence Cement Inc.**  
John C.F. Hunt  
Black, Sutherland, Crabbe

v. (25060)

**Wakeham & Sons Ltd. et al. (Ont.)**  
George R. Strathy

FILING DATE 29.12.1995

---

**Mount Allison University**  
J. Gordon Petrie, Q.C.  
Petrie Richmond Goss

v. (25061)

**Mount Allison Faculty Assoc. (N.B.)**  
Robert D. Breen  
Pink Breen Larkin

FILING DATE 22.12.1995

---

**Ryan Jason Love**  
David F. Younggren  
Dunphy Calvert

v. (25062)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)**  
Goran Tomljanovic  
A.G. of Alberta

FILING DATE 27.12.1995

---

**R.D.S.**  
Burnley A. Jones  
Dalhousie Legal Aid Service

v. (25063)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)**  
Robert E. Lutes, Q.C.  
Public Prosecutor Services

FILING DATE 22.12.1995

---

**Jeffrey Lorne Gold**  
John D. Brownlie, Q.C.  
Blake, Cassels & Graydon

v. (25064)

**Primary Developments Ltd. et al. (Ont.)**  
Ernest Putnam  
Sims, Clement, Eastman

FILING DATE 27.12.1995

---

**Paul Campbell et al.**  
Mary L. MacGregor  
Dickson, Sacks, Appell & Beaman

v. (25066)

**Shena Dickson (Ont.)**  
Harry Blaier  
Blaier & Albert

FILING DATE 2.1.1996

---

---

**Harvard Investments Ltd.**

John S. Lamont, Q.C.  
Aikins, MacAulay & Thorvaldson

v. (25067)

**The City of Winnipeg et al. (Man.)**

Marvin S. Samphir

FILING DATE 2.1.1996

---

**Lois Schultz et al.**

Donald Zaldin  
Zaldin & Zaldin

v. (25068)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(F.C.A.)(Ont.)**

George Thomson  
Dep. A.G. of Canada

FILING DATE 2.1.1995

---

**Schenley Canada Inc.**

Jacques Jeansonne  
McCarthy Tétrault

c. (25070)

**Le procureur général du Québec (Qué.)**

François Drolet  
Bureau des substituts du procureur général

FILING DATE 5.1.1996

---

**Marianne Lisenko**

Marianne Lisenko

c. (25072)

**Comité de déontologie policière du Québec et al.  
(Qué.)**

Nicole Dussault

FILING DATE 4.1.1996

---

**John Paul Spinelli**

Ken S. Westlake

v. (24917)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)**

R.A. Mulligan  
Min. of the A.G.

FILING DATE 22.12.1995

---

**Eugene Bekar**

Eugene Bekar

v. (25065)

**Regional District of Bulkley Nechako (B.C.)**

Guy E. McDannold

FILING DATE 20.12.1995

---

**Société F.G.G. Ltée**

Ronald Bélec  
Bélec & Associés

c. (25069)

**Le Centre local des services communautaires des  
drapeurs Inc. (Qué.)**

Claude M. Lapointe  
Lapointe, Cayen, Morel

FILING DATE 4.1.1996

---

**Solange Dubeau**

Solange Dubeau

c. (25076)

**Corporation municipale de St-Michel-Des-Saints  
(Qué.)**

Gagnon, Chaîne et Associés

FILING DATE 8.1.1996

---



---

**David Arthur Sykes**  
David Arthur Sykes

v. (25077)

**Nancy Gail Langton (Sykes) (B.C.)**  
Nancy Gail Langton (Sykes)

FILING DATE 8.1.1996

---

**Vincent Lacquaniti et al.**  
Igor Ellyn, Q.C.  
Ellyn-Barristers

v. (25078)

**Francis Devine aka Frank Devine (Ont.)**  
Howard F. Manis  
Cummings, Cooper

FILING DATE 8.1.1996

---

**Janice Woods**  
Colin D. Bryson  
Blois, Nickerson & Bryson

v. (25079)

**Brenda Hubley et al. (N.S.)**  
W. Augustus Richardson  
Huestis Holm

FILING DATE 8.1.1996

---

**Randy Smith et al.**  
Margaret A. Cowtan

v. (25080)

**Canadian Tire Acceptance Ltd. (Ont.)**  
Timothy Pinos  
Cassels, Brock & Blackwell

FILING DATE 8.1.1996

---

**Rudy Alexander Betthel**  
Anil K. Kapoor

v. (25086)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)**  
Paul Moreau  
A.G. of Alberta

FILING DATE 10.1.1996

---

**First Royal Enterprises Ltd. et al.**  
P. Daniel Le Dressay

v. (25082)

**Wing Lee Cheong (B.C.)**  
Paul Cote  
Guild Yule Sullivan Yule Truscott &  
Slivinski

FILING DATE 8.1.1996

---

**Victor Jim**  
Peter R. Grant  
Hutchins, Soroka, Grant & Paterson

v. (25083)

**Her Majesty The Queen (B.C.)**  
Harvey Groberman  
Min. of the Attorney General

FILING DATE 8.1.1996

---

**The Bankrupt, NsC Diesel Power Inc. et al.**  
Frederick W.L. Black

v. (25041)

**The Superintendent of Bankruptcy (F.C.A.)**  
D. Bruce Clarke  
Burchell, MacAdam & Hayman

FILING DATE 11.12.1995

---

**David Edwin Wagner aka David Edwin Peters**  
Gary Botting

v. (25084)

**The United States of America (B.C.)**  
Barbara Kothe  
Dept. of Justice

FILING DATE 10.1.1996

---

**Her Majesty The Queen**  
John Corelli  
Min. of the A.G.

v. (25087)

**Timothy George Weldon (Ont.)**  
Robert Houston  
Burke-Robertson

FILING DATE 10.1.1996

---

**Raymond Haid Shalala**  
Morris Manning, Q.C.  
Manning & Simone

v. (25088)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(N.B.)**  
Scott Ellsworth  
Goodwin & Ellsworth

FILING DATE 11.1.1996

---

**Consumers Distributing Co. Ltd.**  
Marc Laurin  
Stikeman, Elliott

c. (25089)

**Société générale (Canada) (Qué.)**  
Kirkland Casgrain  
Legault, Joly

FILING DATE 12.1.1996

---

**Construction Gilles Paquette Ltée**  
Dennis Geraghty  
Ross, Geraghty & Assoc.

c. (25090)

**Les Entreprises Végo Ltée (Qué.)**  
Jacques Barbès

FILING DATE 12.1.1996

---

**Thérèse Gauthier et al.**  
Pierre Blouin  
Pierre Blouin & Assoc.

c. (25091)

**Bernard Landry (Qué.)**  
Pierre F. Carter  
Lavery, de Billy

FILING DATE 12.1.1996

---

**Benoit Martel et al.**  
Normand Auger  
Rochon, Belzile, Carrier, Auger & Assoc.

c. (25092)

**Réjean Martel (Qué.)**  
Pierre Cantin  
Lavery, de Billy

FILING DATE 12.1.1996

---

**Syndicat des postiers du Canada**  
Paul Lesage  
Trudel Nadeau Lesage Larivière et Assoc.

c. (25093)

**Société canadienne des postes et al. (Qué.)**  
Jacques Reeves  
Beauvais Truchon & Assoc.

FILING DATE 15.1.1996

---

**Michel Orrico**  
Keith E. Wright

v. (25096)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)**  
A.G. of Ontario

FILING DATE 15.1.1996

---

**Gilles Patenaude**  
Gilles Patenaude

c. (25098)

**Ville de Greenfield Park et al. (Qué.)**  
Sylvie Guérin  
Guérin & Assoc.

FILING DATE 15.1.1996

---

**Jeffrey C. Barnabe et al.**  
James O'Grady, Q.C.  
O'Grady & Young

v. (25099)

**Canadian Imperial Bank of Commerce et al. (Ont.)**  
Percy Ostroff  
Goldberg, Shinder, Gardner & Kronick

FILING DATE 12.1.1996

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

**December 28, 1995 / le 28 décembre 1995**

---

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

**Michael Sobhi**

**v. (24901)**

**Landmark of Thornhill Limited (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Appeals - Did trial judge err in finding as fact that no fraudulent or reckless misrepresentation took place, and even if it took place that it was not germane? - Should lower courts have referred to the agreement of purchase and sale as misleading? - Did Court of Appeal err by not ruling on the agreement of purchase and sale as being contrary to the Condominium Act Section 52(2), 52(5)?

**PROCEDURAL HISTORY**

June 23, 1993  
Ontario Court (General Division)  
(Haley J.)

Respondent's action allowed

June 12, 1995  
Court of Appeal for Ontario  
(Morden A.C.J.O. and Carthy and Weiler JJ.A.)

Applicant's appeal quashed

October 11, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /  
Les juges La Forest, Cory et Major**

**Mr. and Mrs. Robert Alcorn**

**v. (24920)**

**William Solomon (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Mortgages - Did Court of Appeal of Ontario err refusing Applicants leave to appeal - Did the Divisional Court fail to interpret and apply to the evidence principles and statutes of law relating to unconscionability and lack of disclosure in mortgage transactions.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 17, 1994  
Small Claims Court (Davis J.)

Applicant's action allowed

April 11, 1995  
Divisional Court (Southey J.)

Respondent's appeal allowed

June 19, 1995  
Court of Appeal for Ontario  
(McKinlay, Catzman and Osborne JJ.A.)

Application for leave to appeal dismissed

October 17, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

**Her Majesty the Queen in Right of  
The Province of British Columbia**

**v. (24891)**

**Ossie Sylvester (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Commercial law - Contracts - Damages - Master and servant - Applicability of the rule against double compensation in the context of a breach of contract constituting wrongful dismissal - Set-off of disability benefits against damages for breach of employment contract - Effective date of termination - Calculation of the commencement of the notice period for the wrongful dismissal of a disabled employee.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 25, 1993  
Supreme Court of British Columbia  
(Harvey J.)

Respondent awarded damages for breach of the implied term of reasonable notice, minus short term disability benefits received; claims for lost pension plan benefits and long-term disability benefits dismissed; application for summary judgment dismissed

June 2, 1995  
Court of Appeal for British Columbia  
(Lambert, Cumming, Hollinrake JJ.A.)

Appeal allowed

September 29, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**JANUARY 12, 1996 / LE 12 JANVIER 1996**

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

**Multitech Warehouse (Manitoba) Direct Inc.**

**v. (24950)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Man.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Appeals - Crown's appeal of acquittals on charges under s. 57(2) of *Competition Act* - Substitution of convictions.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 12, 1991  
Provincial Court of Manitoba (Criminal Division)  
(Lismer Prov. J.)

Applicant acquitted

September 28, 1993  
Court of Queen's Bench of Manitoba (Clearwater J.)

Summary conviction appeal allowed

July 6, 1995  
Court of Appeal of Manitoba  
(Scott C.J.M., Lyon and Kroft JJ.A)

Appeal dismissed

October 30, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Robin Susan Eldridge, John Henry Warren  
and Linda Jane Warren**

**v. (24896)**

**Attorney General of British Columbia,  
Attorney General of Canada and  
Medical Services Commission (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Statutes - Interpretation - Medical insurance and medical interpreter services - Benefits - Discrimination on the basis of physical disability - Adverse effects - Whether the *Medical and Health Care Services Act*, S.B.C. 1992, c. 76 and the *Hospital Insurance Act*, R.S.B.C 1979, c. 180 violate s. 15 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in finding that the failure of the Government of the Province of British Columbia to fund medical interpreter services for the deaf violates s. 15 - Whether the *Oakes* test can be applied for cases dealing with adverse effects discrimination.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 27, 1992 British Columbia Supreme Court (Provincial Division) (Tysoe, J.)	Action dismissed
May 26, 1995 British Columbia Court of Appeal (Hollinrake, Cumming, and Lambert [dissenting in part] JJ.A.)	Appeal dismissed
October 5, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /  
Les juges La Forest, Cory et Major**

**The Liquor Depot at Callingwood Ltd.**

**v. (24914)**

**The City of Edmonton,  
The Development Appeal Board of the City of Edmonton  
and 411187 Alberta Ltd. (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Application for leave to appeal to Court of Appeal from Development Appeal Board's decision - Appeal to Court of Appeal from dismissal of application for leave to appeal.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 9, 1995 Court of Appeal of Alberta (Côté J.A.)	Application for leave to appeal Development Appeal Board's decision dismissed
July 25, 1995 Court of Appeal of Alberta (Lieberman, Foisy and Russell JJ.A.)	Application for leave to have decision in <i>Western Securities Ltd. v. Foothills</i> reconsidered dismissed
October 13, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

**Donald A. Elliott, on behalf of himself; on behalf of John Doe and all others unknown to the plaintiff Donald Elliott who are the surviving Canadian Aircrew of Bomber Command in World War II, namely members of the Royal Canadian Air Force and others who are Canadian Citizens who served in the Royal Air Force**

**v. (24895)**

**The Canadian Broadcasting Corporation, The National Film Board, The Canadian Film Development Corporation, Telefilm Canada, Societe Radio-Canada, Galafilm Inc., Brian McKenna, Terrence McKenna, Mary Armstrong, D'Arcy O'Connor, Darce Fardy, Arnie Gelbart, Andre Lamy, Adam Symansky, Joan Pennefather, Gerard Veilleux, Susan Shanks, Patrick Russell, Patrick Watson, Merrily Weisbord, Marilyn Simonds Mohr, Harpercollins Publishers Ltd, Steven M. Morris, Dave Defendant and Others unknown to the Plaintiff Donald Elliott who produced, Directed or collaborated in the Production of a Made-for-television film called "The Valour and the Horror: Death by Moonlight - Bomber Command"; The Secretary of State of Canada, Minister of Communications, The Honourable Monique Landry, and the Attorney General of Canada on behalf of Her Majesty the Queen.**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Libel and slander - Negligence - Broadcasting - Defamation - Malicious Falsehood - Conspiracy - Breach of contract - Breach of warranty - Abuse of power - *Mandamus* - Breach of fiduciary duty - Republication of libel - Declaratory relief - Section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether there are special rules as to what constitutes libel in the context of an historical enquiry - Whether an action for defamation can be dismissed on summary application where a judge, upon simply viewing the film complained of, finds the allegations in the statement of claim unproven - Whether the lower courts erred in finding that harm to reputation can only be based on the tort of defamation, given *Spring v. Guardian Assurance Plc.*, [1994] 3 W.L.R. 354 (H.L.).

**PROCEDURAL HISTORY**

January 12, 1994  
Ontario Court of Justice, General Division  
(Montgomery J.)

Action dismissed

June 13, 1995  
Court of Appeal for Ontario  
(Grange, Labrosse, Abella JJ.A.)

Appeal dismissed

October 3, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

**Ville de Brossard**

**c. (24899)**

**Serge Malo, Antonin Chevarie, André Carrière, Denis Garand,  
Alain Montminy, Syndicat des employés de la Ville de Brossard (CSN),  
Louise Côté-Desbiolles et le Commissaire général du travail (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Employeur et employé - Convention collective - Interprétation - L'application d'une disposition d'une convention collective peut-elle être une cause juste et suffisante de congédiement au sens de l'art. 124 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q. 1977, ch. N-1.1? - Le syndicat peut-il renoncer au nom des salariés membres de l'unité de négociation au bénéfice d'une disposition d'ordre public, tel l'art. 124 de la *Loi*, conformément aux conditions établies par l'arrêt *Garcia Transport Ltée c. Compagnie Trust Royal*, [1992] 2 R.C.S. 499.



**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION

---

Le 7 juillet 1993  
Commissaire du travail (Côté-Desbiolles)

Plaintes pour congédiement sans cause juste et  
suffisante rejetées

Le 11 novembre 1993  
Cour supérieure du Québec (Lemieux j.c.s.)

Requête en évocation rejetée

Le 15 juin 1995  
Cour d'appel du Québec (Beauregard, Proulx et  
Rousseau-Houle jj.c.a.)

Pourvoi accueilli

Le 10 octobre 1995  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

JANUARY 11, 1996 / LE 11 JANVIER 1996

**24820**            **FERNANDO ARDUENGO NAREDO AND NIEVES DEL CARMEN ARDUENGO v.  
MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION** (F.C.A.)(Ont.)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal and the stay of execution are dismissed.

La demande d'autorisation d'appel et le sursis d'exécution sont rejetés.

**NATURE OF THE CASE**

Immigration - Administrative law - Canadian Charter - Statutes - Interpretation - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in failing to consider the application of the principle of *functus officio* to the facts before them - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in determining that the principles of estoppel did not apply on the facts before it - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that section 37(5) and (6) of the *Immigration Act* did not contravene the principles of fundamental justice under section 7 of the *Charter of Rights and Freedoms* and section 2(e) of the *Bill of Rights* - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that the best interests of the Applicants' Canadian children in the context of family need not be balanced in respect of a decision to deport their parents.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 24, 1990  
Federal Court (Trial Division)  
(Muldoon J.)

Application for certiorari, prohibition and mandamus in order to obviate a deportation order, dismissed

Appeal dismissed

June 6, 1995  
Federal Court of Appeal  
(Strayer, Linden, McDonald JJ.A.)

Application for leave to appeal filed

July 25, 1995

Motion for stay of deportation orders filed

August 11, 1995  
Supreme Court of Canada

---

**24767**            **JOSEPH DeFRANCESCA v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Trial - Jury - Charge - Conspiracies - Procedural law - Evidence - Witnesses - Importing and trafficking in cocaine - Whether the Court of Appeal erred in its application of the proviso under s. 686(1)(b)(iii) *Cr. C.* to dismiss the appeal against conviction despite errors made by the trial judge in absence of a reasonable degree of certainty that the verdict would necessarily have been the same if the errors had not occurred - Whether the Court of Appeal erred in failing to consider whether the proviso in s. 686(1)(b)(iii) *Cr. C.* can cure a number of cumulative errors, and in failing to consider that the Crown's case cannot be considered without consideration of the various errors that enabled the so-called "overwhelming" case to be presented to the jury - Whether the Court

of Appeal erred in its treatment of questions in cross-examination - Whether the Court of Appeal erred in considering the evidence as a whole and not considering the evidence as against each co-Appellant separately.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 2, 1992  
Ontario Court (General Division)  
(O'Connell J.)

Conviction: Conspiracy to import and traffic cocaine

December 15, 1992  
Ontario Court (General Division)  
(O'Connell J.)

Sentence: Fifteen years incarceration

April 13, 1995  
Court of Appeal for Ontario  
(Brooke, LaBrosse and Abella JJ.A.)

Appeal against sentence allowed; appeal against conviction dismissed

Application for extension of time granted

June 13, 1995  
Supreme Court of Canada (Cory J.)

Application for leave to appeal filed

August 18, 1995  
Supreme Court of Canada

---

**24812**            **JOAQUIN SEVILLANO v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Trial - Jury - Charge - Conspiracies - Procedural law - Sentencing - Evidence - Witnesses - Importing and trafficking in cocaine - Considerations on imposing sentence - Disparity - Whether the Court of Appeal erred in applying the proviso contained in s. 686(1)(b)(iii) *Cr. C.*; or whether the effect of the errors by the trial judge and Crown counsel was such as to cause a miscarriage of justice within the meaning of s. 686(2)(a)(iii) of the *Cr. C.* - Whether the Court of Appeal erred in its application of the disparity principle of sentencing by imposing a sentence on the Applicant that remained significantly disparate from that imposed on a similarly situated co-conspirator.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 2, 1992  
Ontario Court (General Division)  
(O'Connell J.)

Conviction: Conspiracy to import and traffic  
cocaine

December 15, 1992  
Ontario Court (General Division)  
(O'Connell J.)

Sentence: Twenty years incarceration

April 13, 1995  
Court of Appeal for Ontario  
(Brooke, LaBrosse and Abella JJ.A.)

Appeal against sentence allowed; appeal against  
conviction dismissed

July 14, 1995  
Supreme Court of Canada  
(Major J.)

Application for extension of time granted

August 18, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal conviction and  
sentence filed

---

**24799**      **MARVIN HATTON v. ROBERT CLIFFORD GLENN DAGNEAULT AND INTERIOR ROADS LTD.** (B.C.)

CORAM:      L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

#### **NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Highways - Crown - Duty of care - Whether in the circumstances of this case, the Respondent Interior Roads, a contractor employed by the Province to maintain highways in the area in question, owed an independent duty of care to members of the public using the Highway, including the Applicant Hatton, to properly maintain the Highway and to warn motorists of unusually hazardous conditions affecting their safety.

#### **PROCEDURAL HISTORY**

April 30, 1993  
Supreme Court of British Columbia  
(Hunter J.)

Applicant's third party action against Respondent  
Interior Road Ltd. dismissed

April 25, 1995  
Court of Appeal for British Columbia  
(McEachern C.J.B.C. and Wood and Goldie JJ.A.)

Appeal dismissed

June 26, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**24580**            **LEONARDO GALUEGO v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)(Ont.)

CORAM:        L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La requête visant à obtenir le réexamen de l'autorisation d'appel est rejeté.

---

**24581**            **ROSARIO GALUEGO v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)(Ont.)

CORAM:        L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La requête visant à obtenir le réexamen de l'autorisation d'appel est rejeté.

---

**24888**            **BRIAN WILLIAM DEMPSEY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.S.)

CORAM:        L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Pre-trial procedure - Direct indictment - *Criminal Code* ss. 574 and 577 - Whether the Crown can prefer a direct indictment against an accused whose committal for trial has been stayed - Jury instructions - Whether a trial judge must refer specifically to evidence relating to the defence theory of the case - Evidence - Whether the jury can have access to tapes when all of the contents of the tapes were not played in Court.

**PROCEDURAL HISTORY**

---

April 6, 1994 Nova Scotia Provincial Court (Matheson J.)	Preliminary inquiry; Applicant committed to stand trial
November 9, 1994 Supreme Court of Nova Scotia (MacDonald J.)	Application by way of <i>certiorari</i> to quash committal order of Applicant denied; committal confirmed
January 9, 1995 Court of Appeal for Nova Scotia (Clarke C.J.N.S.)	Order staying trial of Applicant pending disposition of appeal from denial of <i>certiorari</i>
February 14, 1995 Supreme Court of Nova Scotia (Edwards J.)	Conviction: conspiring to traffick in cocaine contrary to s. 465(1)(c) of the <i>Criminal Code</i>
June 2, 1995 Court of Appeal for Nova Scotia (Clarke C.J.N.S., Hart and Jones JJ.A.)	Appeal from conviction and sentence dismissed
September 29, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**24868**      **FRATERNITÉ DES PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN DES VOIES c. COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA, CAPE BRETON AND CENTRAL NOVA SCOTIA RAILWAY LIMITED, PORT HAWKESBURY, N.S., PROCUREUR GÉNÉRAL DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE et CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL** (Qué.)

CORAM:      Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit constitutionnel - Chemins de fer - Partage des compétences - Droit du travail - Relations de travail - Chemin de fer situé entièrement dans la province - À quelles conditions un chemin de fer situé entièrement dans une province peut être considéré comme faisant partie intégrante d'un chemin de fer national, de compétence fédérale, et être assujéti au *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985) ch. L-2? - Application de l'arrêt *Travailleurs unis du transport c. Central Western Railway*, [1990] 3 R.C.S. 1112.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**



Le 5 août 1994  
Conseil canadien des relations  
du travail (Morneault, vice-président, Davis  
et Shafer, membres)

Requête visant à déclarer l'existence d'une vente  
d'entreprise entre le CN et CB&CNS rejetée faute de  
compétence du Conseil

Le 16 mai 1995  
Cour d'appel fédérale (Hugessen, Décary et  
Chevalier [suppléant], J.J.C.A.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 14 septembre 1995  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**24902**            **RONALD SYDNEY CANDY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM:            **The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Evidence - Police - Breathalyser certificate of analysis - Waiting period between breath samples - Breathalyser technician not prepared to rely on his certificate at trial - Whether the Court of Appeal erred in law in its interpretation of s. 258(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, C. C-46 - Whether the Court of Appeal's interpretation of s.258(1) of the *Criminal Code* infringes the presumption of innocence as guaranteed by s.11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal interfered unreasonably with facts accepted concurrently at trial and on summary conviction appeal.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 21, 1994  
Provincial Court of Alberta  
(Broda J.)

Acquittal: Applicant found not guilty of impaired driving and operating a motor vehicle while his blood alcohol concentration exceeded the legal limit

June 24, 1994  
Court of Queen's Bench of Alberta (Lee J.)

Respondent's appeal allowed: new trial ordered

May 30, 1995  
Court of Appeal of Alberta  
(McClung, Hetherington and Hunt JJ.A.)

Appeal dismissed

October 11, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**24892**            **EDMOND BROWN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM:            The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Offences - Obstruct justice - What is the *mens rea* of the offence of obstruction of justice - What is the *actus reus* of the offence of obstruction of justice.

**PROCEDURAL HISTORY**

JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES  
D'AUTORISATION

---

October 15, 1992  
Ontario Court (Provincial Division) (Payne P.C.J.)

Conviction: Wilfully attempting to obstruct justice  
contrary to *Criminal Code*, s. 139(2)

June 1, 1995  
Court of Appeal for Ontario  
(Brooke, Osborne and Weiler JJ.A.)

Appeal dismissed

October 2, 1995  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

21.12.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the appellant's factum**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire de l'appelante**

Battlefords and District Co-operative Ltd.

With the consent of the parties.

v. (24342)

Betty-Lu Clara Gibbs et al. (Sask.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 14, 1995.

---

21.12.1995

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Motion to extend the time in which to file the case on appeal**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du dossier d'appel**

Gloria Augustus

Avec le consentement des parties.

c. (24607)

La Communauté Urbaine de Montréal et al. (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 5 janvier 1996.

---

21.12.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the intervener's factum**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire d'un intervenant**

Fred Harvey

With the consent of the parties. / Avec le consentement des parties.

v. (23968)

Attorney General of New Brunswick (N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 11 décembre 1995.

---

---

21.12.1995

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai de dépôt du dossier d'appel**

**Motion to extend the time in which to file the case on appeal**

Centre communautaire juridique de l'Estrie

Avec le consentement des parties.

c. (24425)

La Ville de Sherbrooke (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 14 décembre 1995.

---

22.12.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Requête en prorogation du délai de dépôt de la réplique de la requérante**

**Motion to extend the time in which to file the applicant's reply**

Télé-Métropole International Inc. et al.

c. (24848)

La Banque Mercantile du Canada (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 30 novembre 1995.

---

22.12.1995

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai de dépôt du dossier d'appel**

**Motion to extend the time in which to file the case on appeal**

Alain Labonté

Avec le consentement des parties.

c. (24768)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 20, 1995.

---

---

22.12.1995

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire de l'appelante**

Centre communautaire juridique de l'Estrie

c. (24425)

La Ville de Sherbrooke (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 21 décembre 1995.

**Motion to extend the time in which to file the appellant's factum**

Avec le consentement des parties.

---

22.12.1995

Before / Devant: CORY J.

**Motion to withdraw as solicitor**

Korwin James Imhoff

v. (24543)

Her Majesty The Queen (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**Requête pour cesser d'occuper**

With the consent of the parties.

---

22.12.1995

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion to inscribe notwithstanding the late filing of the factum**

Her Majesty The Queen

v. (24788)

Nicholas Richard (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** This case will be heard during the week of March 25, 1996.

**Requête en inscription malgré le dépôt tardif du mémoire**

With the consent of the parties.

22.12.1995

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion to extend the time in which to file the appellant's factum**

Her Majesty The Queen

v. (24788)

Nicholas Richard (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 13, 1995.

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire de l'appelante**

With the consent of the parties.

3.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the response**

Barrys Ltd.

v. (24972)

Fisherman, Food and Allied Workers' Union et al. (Nfld.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 31, 1995.

**Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse**

With the consent of the parties.

3.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the response**

Her Majesty The Queen

v. (24873)

Steven Elliot McCormack (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la réponse**

With the consent of the parties.

21.12.1995

Before / Devant: LE JUGE EN CHEF LAMER

**Requête pour énoncer une question constitutionnelle**

Procureur général du Canada

c. (24652)

Hydro-Québec (Qué.)

**Motion to state a constitutional question**

Avec le consentement des parties.

**ACCORDÉE / GRANTED**

L'alinéa 6a) de l'arrêté d'urgence sur les biphényles chlorés, CP 1989-296, ainsi que les dispositions législatives habilitantes, les articles 34 et 35 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, 1985, chap. C-15.3, relèvent-ils en tout ou en partie de la compétence du Parlement du Canada de légiférer pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada en vertu de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou de la compétence en matière criminelle suivant le paragraphe 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*; ou autrement?

Do section 6(a) of the Chlorobiphenyls Interim Order, PC 1989-296, and the enabling legislative provisions, sections 34 and 35 of the *Canadian Environmental Protection Act*, 1985, c. C-15.3, fall in whole or in part within the jurisdiction of the Parliament of Canada to make laws for the peace, order and good government of Canada pursuant to section 91 of the *Constitution Act, 1867* or its criminal law jurisdiction under section 91(27) of the *Constitution Act, 1867* or otherwise fall within its jurisdiction?

27.12.1995

Before / Devant: CORY J.

**Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene**

BY/PAR: Procureur général du Québec

IN/DANS: Stephen Edward Fitt

v. (24628)

Her Majesty The Queen (N.S.)

- and between -

Spyro Kouyas

v. (24513)

Her Majesty The Queen (N.S.)

**Requête en prorogation du délai pour la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'intervention**

Pierre Landry, pour la requête.

Henry S. Brown, Q.C., contra.

Consentement déposé par l'intimée.

**ACCORDÉE / GRANTED**

Le délai imparti pour présenter ces demandes d'intervention est prorogé.

À mon avis, les présents pourvois comportent des questions spéciales concernant la "théorie des objets bien en vue" qui, selon les réponses qui leurs seront apportées, peuvent avoir des répercussions importantes sur la législation de la province de Québec, qui a codifié ce concept dans certaines de ses lois. Il serait utile que la Cour puisse bénéficier de l'opinion du procureur général du Québec sur ce point.

L'intervenant peut déposer un mémoire d'au plus 15 pages traitant de la question des "objets bien en vue". La plaidoirie sera limitée à dix minutes.

Les appelants peuvent, s'ils le jugent utile, déposer un mémoire en réponse d'au plus 10 pages.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé et signifié d'ici le 12 janvier 1996. Le mémoire en réponse, le cas échéant, d'ici le 25 janvier 1996. L'intervenant paiera aux appelants les débours que l'intervention entraînera.

Il est convenu que lorsque l'intervenant aura reçu le mémoire de l'intimée, il l'examinera afin de déterminer s'il est nécessaire d'ajouter quelque chose à l'intervention. Sinon, l'intervenant en avisera la Cour et les appelants, et les pourvois poursuivront leurs cours normal.

3.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR



**Motion to extend the time in which to file the response**

Barrys Limited

v. (24897)

Fisherman, Food and Allied Workers' Union et al.  
(Nfld.)**GRANTED / ACCORDÉE**

4.1.1996

Before / Devant: CORY J.

**Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal**

Fording Coal Ltd.

v. (25057)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

5.1.1996

Before / Devant: LE JUGE IACOBUCCI

**Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene**

BY/PAR: Canadian Bar Association

IN/DANS: Marc Michaud

c. (23764)

The Attorney General of Québec  
(Qué.)**ACCORDÉE / GRANTED**

5.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum**

John Seymour

v. (24642)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 23 janvier 1996.**Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse**

With the consent of the parties.

**Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel**

With the consent of the parties.

**Requête en prorogation du délai pour la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'intervention**

Avec le consentement des parties.

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire de l'intimée**

With the consent of the parties.

---

8.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file a response**

Ralph Henry Sahrman

v. (25017)

Jane Jean Otto (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 5 janvier 1996.

**Requête en prorogation du délai de dépôt d'une réponse**

With the consent of the parties.

---

8.1.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse**

Robert Tremblay

c. (24922)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 4 janvier 1996.

**Motion to extend the time in which to file the response**

Avec le consentement des parties.

---

8.1.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Motion to extend the time in which to file the appellants' factum**

Le procureur général du Québec et al.

c. (24309)

2747-3174 Québec Inc. (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 22 décembre 1995.

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire des appelants**

Avec le consentement des parties.

---

10.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondent's factum**

Stephen Edward Fitt

v. (24628)

Her Majesty The Queen (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 22, 1995.

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire de l'intimée**

With the consent of the parties.



---

10.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondent's factum**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire de l'intimée**

Spyro Kouyas

With the consent of the parties.

v. (24513)

Her Majesty The Queen (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 22, 1995.

---

10.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the applicants' reply**

**Requête en prorogation du délai de dépôt de la réplique des requérants**

United States of America et al.

With the consent of the parties.

v. (24997)

Arye Dynar (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 10, 1996.

---

11.1.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire des appelants**

**Motion to extend the time in which to file the appellants' factum**

Frank Coté et al.

Avec le consentement des parties.

c. (23707)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 12 janvier 1996.

---

---

11.1.1996

Before / Devant: LA FOREST J.

**Motion to permit filing a reply factum**

Stephen Edward Fitt

v. (24513)

Her Majesty The Queen (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**Requête en autorisation de dépôt d'un mémoire en réplique**

---

11.1.1996

Before / Devant: LA FOREST J.

**Motion to permit filing a reply factum**

Spyro Kouyas

v. (24628)

Her Majesty The Queen (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**Requête en autorisation de dépôt d'un mémoire en réplique**

---

11.1.1996

Before / Devant: LA FOREST J.

**Motion for leave to intervene**

BY/PAR: Delgamuukw

IN/DANS: Howard Pamajewon et al.

v. (24596)

Her Majesty The Queen (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

**Requête en autorisation d'intervention**

With the consent of the parties.

---

11.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file and serve an intervener's factum**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire d'un intervenant**

Canadian Broadcasting Corporation

With the consent of the parties.

v. (24305)

A.G. of N.B. (N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to Jan. 31, 1996.

---

11.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification de la réponse de l'intimée**

William H. Waddington

v. (24861)

Rosa Maria Vaz Murphy (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to Jan. 11, 1996.

---

11.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondent's factum**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire de l'intimée**

Joseph Ronald Jacques et al.

With the consent of the parties.

v. (24558)

Her Majesty The Queen (N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to Jan. 10, 1996.

---

12.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Requête en prorogation du délai pour déposer la réponse à la demande d'autorisation**

**Motion to extend the time in which to file a response to the application for leave**

Directeur de la protection de la jeunesse et al.

c. (24953)

Martin Dubois (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 4 janvier 1996.

12.1.1996

Before / Devant: LA FOREST J.

**Motion for a stay of execution**

**Requête en vue de surseoir à l'exécution**

Her Majesty The Queen in right of Canada et al.

With the consent of the parties.

v. (25085)

Roberto Barrientos (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

12.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse de l'intimé**

Kathleen H. et al.

With the consent of the parties.

v. (24823)

Dr. Robert Robertson Ross (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 3, 1996.

---

15.1.1996

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion for additional time to present oral argument**

Donald Leo R. et al.

v. (24766)

Her Majesty The Queen (Sask.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie**

With the consent of the parties.

---

15.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file a motion to quash and to extend the time in which to file the respondent's response**

Franklin R. Johnston et al.

v. (25054)

Government of Prince Edward Island (P.E.I.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 22, 1996.

**Requête en prorogation du délai de dépôt d'une requête en annulation et en prorogation du délai de dépôt de la réponse de l'intimé**

With the consent of the parties.

---

15.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Miscellaneous motion to be exempted from payment of filing fee**

Hafeez Fazl

v. (24973)

Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**Autre requête visant à dispenser le paiement des honoraires de dépôt**



**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

---

22.12.1995

**Réjean Hinse**

**c. (24320)**

**Sa Majesté La Reine (Qué.)**

---

2.1.1995

**Stephen Biscette**

**v. (24787)**

**Her Majesty The Queen (Alta.)**

---

2.1.1995

**Ville de Pointe-Claire**

**c. (24845)**

**Syndicat des employées et employés  
professionnels-les et de bureau, Section locale 57  
et al. (Qué.)**

---

20.12.1995

**Lawrence Melnichuk**

**v. (25071)**

**Her Majesty The Queen (Ont.)**

**AS OF RIGHT**

---

29.12.1995

**Edward Michael Pittman**

**v. (25074)**

**Her Majesty The Queen**

**AS OF RIGHT**

---

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION**

---

28.12.1995

**Gerald James Phillips et al.**

**v. (25075)**

**Her Majesty The Queen (N.S.)**

**AS OF RIGHT**

---

27.12.1995

**Allen Pelletier**

**c. (25073)**

**Sa Majesté La Reine (Qué.)**

**DE PLEIN DROIT**

---

9.1.1996

**Her Majesty The Queen**

**v. (25081)**

**Clinton Sherry (Ont.)**

**AS OF RIGHT**

---

**NOTICES OF INTERVENTION  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

BY/PAR: Procureur général du Canada  
Attorney General of Manitoba  
Attorney General of Alberta  
Attorney General for New  
Brunswick  
Attorney General of Ontario

IN/DANS: **Le Procureur général du  
Québec**

**v. (24625)**

**Jocelyn Guimond (Qué.)**

---

**NOTICE OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

11.1.1996

**Leading Seaman Fitzpatrick et al.**

**v. (24958)**

**Her Majesty The Queen (C.M.A.C.C.)(N.S.)**

(appeal)

---

11.1.1996

**Seyed Vahid Momeni**

**v. (24900)**

**Her Majesty The Queen (Ont.)**

(motion)

---

---

**AGENDA for the week beginning December 18, 1995.**  
**ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 18 décembre 1995.**

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
22/01/96	Ernst & Young Inc., Trustee in Bankruptcy v. Price Waterhouse Limited, et al (Ont.)(24259)
23/01/96 To/Au 24/01/96	Leo Elgersma, et al v. Attorney General for Ontario, et al -and between- Susie Adler, et al v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, et al (Ont.)(24347)
24/01/96	Ken Rubin v. The Clerk of the Privy Council (F.C.A.)(Ont.)(24147)
25/01/96	Marc Michaud c. Procureur général du Québec, et al (Crim.)(Qué.)(23764)
25/01/96	Sa Majesté la Reine c. Yves Audet (Crim.)(N.-B.)(24653)
26/01/96	W.W.D.S. v. Her Majesty The Queen (Crim.)(N.-B.)(24631)
26/01/96	Wendel Dewald v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(24363)

---

**NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

24259 **Ernst & Young Inc., Trustee in Bankruptcy - v. - Price Waterhouse Limited in its capacity as Administrator of the Pension Plan for Participating Unions of St. Marys Paper Inc. and the Pension Plan of Non-Union Employees of St. Marys Paper Inc., Former employees of St. Marys Paper Inc. and the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada and Locals 47-0, 67, 69 and 133 thereof**

Commercial law - Bankruptcy - Statutes - Interpretation - Can trustee in bankruptcy be an "employer" within the meaning of the *Pension Benefits Act* and accordingly liable for unfunded pension plan obligations - Whether Trustee in Bankruptcy operating a business as officers of the Court and as stakeholder for creditors to be treated for regulatory purposes as employer who run business for their own account - Whether Trustee in Bankruptcy can be liable under provincial legislation for obligations that arose before the date of bankruptcy.

St. Marys operated a large paper mill in Sault Saint Marie, Ontario. On April 26, 1993 the Appellant, Ernst & Young Inc., was appointed first the receiver-manager of St. Marys and later the same day, the trustee in bankruptcy. The Appellant went into possession on April 28 and on the instructions of the secured creditors attempted to continue the business on the assumption that the sale price would be enhanced if the business were sold as a going concern. Since the bankruptcy had terminated the employment agreement of the union and non-union employees, the Appellant entered into negotiations with these employees. In the terms of employment decided, the Appellant agreed to continue the union and non-union pension plans including deducting employee pension plan contributions and remitting these to the pension plan trustee. The Appellant agreed to pay the plans' current service costs, but made it clear it would not be responsible for any obligations of St. Marys such as termination pay, severance pay or unfunded pension liabilities. The employees agreed to this arrangement.

The Appellant advised the Pension Commission of Ontario of these agreed terms of employment. It also advised the Pension Commission that it would not act as administrator of the union and non-union pension plans. The Pension Commission appointed Price Waterhouse as the administrator and also advised the Appellant that by hiring St. Marys employees and continuing the pension plans, the Appellant had become an "employer" under the *Pension Benefits Act* and was liable for unfunded pension liabilities in both pension plans.

The Appellant had applied to the Ontario Court in a motion for directions for a declaration that it was not liable for any pension obligations under the St. Marys' union and non-union pension plans. Farley J. found that the Appellant had made itself the "employer" for the purposes of the *Pension Benefits Act*. On appeal to the Court of Appeal for Ontario, the majority of the Court dismissed the appeal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	24259
Judgment of the Court of Appeal:	July 4, 1994
Counsel:	Lyndon A.J. Barnes; R. Gordon Marantz Q.C. for the Appellant R. Douglas Hunter Q.C. for the Respondents

24259 **Ernst & Young Inc., syndic de faillite, c. Price Waterhouse Limited en sa qualité d'administrateur du régime de retraite pour les syndicats participants de St. Marys Paper Inc. et du régime de retraite des employés non syndiqués de St. Marys Paper Inc., les anciens employés de St. Marys Paper Inc. et le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier ainsi que ses locaux 47-0, 67, 69 et 133**

Droit commercial - Faillite - Lois - Interprétation - Le syndic de faillite peut-il être «employeur» au sens de la *Loi sur les régimes de retraite* et donc responsable des obligations découlant des régimes de retraite sans capitalisation? - Le syndic de faillite qui exploite une entreprise en tant qu'auxiliaire de la justice et dépositaire au nom des créanciers doit-il être considéré à des fins de réglementation comme un employeur qui dirige une entreprise pour son propre compte? - Le syndic de faillite peut-il être tenu responsable, en vertu d'une loi provinciale, des obligations qui ont pris naissance avant la date de faillite?

La société St. Marys exploitait une grosse papeterie à Sault Ste-Marie (Ontario). Le 26 avril 1993, l'appelante, Ernst & Young Inc., a été nommée d'abord administrateur-séquestre de la société St. Marys et puis le même jour syndic de la faillite. L'appelante est entrée en possession des biens le 28 avril et, suivant les instructions des créanciers garantis, a essayé de continuer à faire fonctionner l'entreprise en supposant que le prix de vente serait plus élevé si l'entreprise était vendue alors qu'elle était en activité. Comme la faillite avait mis fin au contrat de travail des employés syndiqués

---

et des employés non syndiqués, l'appelante a entamé des négociations avec ces employés. Selon le contrat d'emploi conclu, l'appelante a convenu de continuer les régimes de retraite des employés syndiqués et des employés non syndiqués, et notamment de déduire les contributions aux régimes de retraite des employés et de les verser aux fiduciaires des régimes de retraite. L'appelante a convenu de payer le coût des services courants des régimes, mais elle a précisé qu'elle ne se tenait responsable d'aucune des obligations de la société St. Marys, comme l'indemnité de départ ou le passif non capitalisé. Les employés ont consenti à cet arrangement.

L'appelante a informé la Commission des régimes de retraite de l'Ontario des conditions d'emploi convenues. Elle lui a également fait savoir qu'elle n'agirait pas à titre d'administrateur des régimes de retraite des employés syndiqués et des employés non syndiqués. La Commission des régimes de retraite a nommé Price Waterhouse administrateur et a aussi avisé l'appelante que, en embauchant des employés de St. Marys et en continuant leurs régimes de retraite, elle était devenue un «employeur» au sens de la *Loi sur les régimes de retraite* et était responsable du passif non capitalisé des deux régimes de retraite.

L'appelante avait, par voie de requête, demandé à la Cour de l'Ontario des instructions en vue d'un jugement déclaratoire portant qu'elle n'était responsable d'aucune des obligations pouvant découler des régimes de retraite des employés syndiqués et des employés non syndiqués de la société St. Marys. Le juge Farley a conclu que l'appelante s'était comportée comme un «employeur» aux fins de la *Loi sur les régimes de retraite*. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel à la majorité.

Origine :	Ontario
N° du greffe:	24259
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 4 juillet 1994
Avocats:	Lyndon A.J. Barnes; R. Gordon Marantz, c.r., pour l'appelante R. Douglas Hunter, c.r., pour les intimés

**24347 ADLER et al. v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO et al**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Constitutional law - Schools - Freedom of religion - Equality rights - Non-funding of Jewish and independent Christian schools by Province of Ontario - School health support services available in public and separate schools but not in Jewish day schools - Whether non-funding of Jewish day schools and independent religious schools in Ontario or, alternatively, the non-funding of the secular portion of the education provided in Jewish day schools, violates the Appellants' rights under s. 2(a) and/or 15(1) of the *Charter* - Whether any infringement would be saved by s.1 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal's denial of standing to the Appellant Kezwer to challenge the school health support services created by Regulation 552/90 under the *Health Insurance Act*, R.S.O. 1990, c.H-6 on behalf of her hearing impaired son is contrary to established principles of standing in constitutional cases - Whether Regulation 552/90, which makes school health support services available in public and separate schools, but not in Jewish day schools violates the *Charter*.

The Appellants are parents who, by reason of religious beliefs, send their children to private religious based independent schools. The first five Appellants, in "the Adler application", are parents of children who attended Jewish day schools, while four Appellants in "the Elgersma application" are parents of children who attended independent Christian schools and the Ontario Alliance of Christian School Societies (OACSS), a non-profit corporation which has been active since 1952 in the promotion of Christian elementary and secondary education. The latter is a federation of Christian school societies. The Appellants in the Adler application sought a declaration that the non-funding of Jewish day schools in Ontario was unconstitutional. Full-time Jewish day schools have existed in Ontario since 1949. There are now 25 such schools in the province, 19 of which are located in Metropolitan Toronto. Approximately 10,000 students attend these schools which provide secular educational studies, conform to Ministry of Education guidelines both at the elementary and high school levels, and Jewish religion instruction in addition to Judaic studies. The Adler Appellants testified that they believed Jewish education was necessary for the practice of the Jewish religion and that it could only be achieved in a Jewish day school environment. Such schools receive no direct funding from the government of Ontario. Their funding is received from tuition fees paid by the parents of the students, from monies raised by the schools and by various activities of the Jewish community. Both the public schools of the province and the Roman Catholic separate schools are funded through an arrangement of property taxes and provincial grants. The Appellants in the Elgersma application sought, along with other relief, a declaration that the non-funding of independent Christian school infringed their rights guaranteed in the *Charter*. There are currently 74 Christian school societies which operate 75 schools, 73 of which are in Ontario. Membership in each individual school society is open to all active, adult Christian church members who assent to the society's aims and confessional principles, who pay the prescribed membership fee, and who indicate a willingness to be actively involved in the work of the society. Most society members are members of the Christian Reformed Church. Each of the individual Applicants deposed to their belief that their religion imposes upon them a duty as parents to ensure that their children are educated in a Christian environment. OACSS member schools do not receive government funding. They obtain funds from parental tuition pledges, community donations and from miscellaneous fund-raising activities. The motions court judge held that the Appellants' freedom of religion under s. 2(a) of the *Charter* was infringed by reason of the absence of public funding for the private religious based independent schools to which the Appellants send their children. He also determined that the Appellants were denied equal benefit of the law without discrimination under s. 15 of the *Charter*, but upheld the constitutionality of the impugned provisions of the *Education Act* pursuant to s. 1 of the *Charter*. With respect to a secondary issue relating to school health support services which were only available in the public school system, the motions court judge held that the failure to make such services applicable to the private schools which the children of the Appellants attend was also a breach of ss. 2(a) and 15 of the *Charter* but was nevertheless a reasonable limit on those rights pursuant to s. 1. The Court of Appeal dismissed the Appellants' appeals though it held that the motions court judge had erred in finding ss. 2(a) and 15 *Charter* breaches with regard to the absence of public funding for private religious based independent schools. Weiler J.A., dissenting in part, held that the school health support services regulation infringed the Appellants' rights to equal access to health services under s. 15(1) of the *Charter* on the basis of religion and was not saved by s. 1.

Origin:	Ontario
File No:	24347
Judgment of the Court of Appeal:	July 6, 1994
Lawyers:	David M. Brown for the Elgersma Appellants Robert E. Charney for the Respondent Attorney General of Ontario and Minister of Education

**24347 ADLER et autres c. SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE L'ONTARIO et autres**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit constitutionnel - Écoles - Liberté de religion - Droits à l'égalité - Absence de financement des écoles juives et des écoles chrétiennes indépendantes par la province d'Ontario - Services d'appui à la santé en milieu scolaire disponibles dans les écoles publiques et dans les écoles séparées mais non dans les externats juifs - L'absence de financement des externats juifs et des écoles religieuses indépendantes en Ontario ou, subsidiairement, le non-financement du secteur laïque de l'enseignement fourni dans les externats juifs viole-t-il les droits que l'al. 2a) et/ou le par. 15(1) de la *Charte* garantissent aux appelants? - Toute violation de ces droits serait-elle sauvegardée en vertu de l'article premier de la *Charte*? - Le refus de la Cour d'appel d'accorder à l'appelante Kezwer la qualité pour contester les services d'appui à la santé en milieu scolaire créés par le Règlement 552/90 en vertu de la *Loi sur l'assurance-santé*, L.R.O. 1990, ch. H-6, au nom de son fils déficient auditif contrevient-il aux principes reconnus régissant la qualité pour ester en justice dans les affaires constitutionnelles? - Le Règlement 552/90, qui met des services d'appui à la santé en milieu scolaire à la disposition des écoles publiques et des écoles séparées mais pas des externats juifs, viole-t-il la *Charte*?

Les appelants sont des parents qui, en raison de leurs croyances religieuses, envoient leurs enfants dans des écoles privées indépendantes fondées sur la religion. Les cinq premiers appelants, dans la «requête Adler», sont les parents d'enfants qui fréquentaient des externats juifs, tandis que quatre appelants dans «la requête Elgersma» sont les parents d'enfants qui fréquentaient des écoles chrétiennes indépendantes et l'Ontario Alliance of Christian School Societies (OACSS), une société sans but lucratif qui travaille depuis 1952 à promouvoir l'enseignement chrétien au niveau primaire et au niveau secondaire. Il s'agit, dans ce dernier cas, d'une fédération de sociétés scolaires chrétiennes. Les appelants dans la requête Adler ont sollicité un jugement déclaratoire portant que l'absence de financement des externats juifs en Ontario est inconstitutionnel. Les externats juifs fréquentés à temps plein existent en Ontario depuis 1949. Il y en a maintenant 25 dans la province, dont 19 sont situés dans l'agglomération torontoise. Environ 10 000 étudiants fréquentent ces écoles qui dispensent un enseignement laïque, conforme aux directives du ministère de l'Éducation tant au niveau primaire qu'au niveau secondaire, et un enseignement religieux juif en plus des études judaïques. Les appelants dans la requête Adler ont témoigné qu'ils croyaient que l'enseignement juif était nécessaire à la pratique de la religion juive et que celui-ci ne pouvait être réalisé que dans le cadre d'un externat juif. De telles écoles ne reçoivent aucun financement direct du gouvernement de l'Ontario. Leur financement provient des frais de scolarité versés par les parents des élèves ainsi que des fonds collectés par les écoles et par diverses activités de la communauté juive. Les écoles publiques de la province et les écoles séparées catholiques sont financées grâce à un mécanisme d'impôts fonciers et de subventions provinciales. Les appelants dans la requête Elgersma ont demandé, en plus d'une autre réparation, un jugement déclaratoire portant que l'absence de financement des écoles chrétiennes indépendantes violait les droits que leur garantit la *Charte*. Il y a actuellement 74 sociétés scolaires chrétiennes qui gèrent 75 écoles, dont 73 en Ontario. Peut adhérer à une société scolaire tout adulte qui est membre actif d'une église chrétienne et qui acquiesce aux objectifs et aux principes confessionnels de la société, paie les droits d'adhésion prescrits et manifeste la volonté de participer activement aux travaux de la société. La plupart des membres des sociétés font partie de la Christian Reformed Church. Chacun des appelants a témoigné qu'il croyait que sa religion lui impose l'obligation en tant que parent de veiller à ce que ses enfants soient instruits dans un environnement chrétien. Les écoles faisant partie de l'OACSS ne reçoivent pas de financement gouvernemental. Elles tirent leurs fonds des contributions des parents aux frais de scolarité, des donations des membres de la communauté et de diverses activités de collecte de fonds. Le juge des requêtes a conclu que la liberté de religion que l'al. 2a) de la *Charte* garantit aux appelants a été violée en raison de l'absence de financement public destiné aux écoles privées indépendantes fondées sur la religion auxquelles les appelants envoient leurs enfants. Il a aussi jugé que les appelants ont été privés du même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, prévue à l'art. 15 de la *Charte*, mais il a maintenu la constitutionnalité des dispositions contestées de la *Loi sur l'éducation* en application de l'article premier de la *Charte*. En ce qui concerne une question secondaire relative aux services d'appui à la santé en milieu scolaire qui étaient fournis seulement dans le système d'écoles publiques, le juge des requêtes a statué que le fait de ne pas fournir ces services aux écoles privées que fréquentent les enfants des appelants constituait également une violation de l'al. 2a) et de l'art. 15 de la *Charte* mais était néanmoins une limite raisonnable à ces droits conformément à l'article premier. La Cour d'appel a rejeté les appels des appelants tout en concluant que le juge des requêtes avait commis une erreur en statuant que l'absence de financement public des écoles privées indépendantes fondées sur la religion contrevient à l'al. 2a) et à l'art. 15 de la *Charte*. Le juge Weiler, dissidente en partie, a décidé que le règlement sur les services d'appui à la santé en milieu scolaire violait le droit des appelants à un accès égal aux services de santé en vertu du par. 15(1) de la *Charte* en raison de la religion et n'était pas sauvegardé en vertu de l'article premier.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	24347
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 6 juillet 1994
Avocats:	David M. Brown pour les appelants dans la requête Elgersma



Robert E. Charney pour les intimés le procureur général de  
l'Ontario et le ministre de l'Éducation

---

**24147 Ken Rubin v. The Clerk of the Privy Council**

Statutes - Interpretation - Whether section 35 of the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, is to be interpreted as restricting access to representations made to the Information Commissioner only during the course of the investigation by the Information Commissioner or whether the restriction continues beyond that time - Whether the Respondent should be barred from seeking to exempt the information requested by the Appellant under s. 16(1)(c) of the *Act* - Whether s. 16(1)(c) of the *Act* applies so as to permit a government institution to refuse to disclose records requested under the *Act* from that government institution when such records were generated by that government institution in the course of an investigation by the Information Commissioner.

The Appellant applied to the Respondent pursuant to the provisions of the *Access to Information Act* for access to the record under the control of the Respondent that had been created in the course of two investigations by the Information Commissioner of earlier denials of access. The Appellant's request was refused by the Respondent on the ground that by virtue of s. 35 of the *Act* the Appellant was not entitled to have access to representations made to the Information Commissioner in the course of the investigation of a complaint.

The Appellant filed a complaint regarding this refusal with the Information Commissioner who concluded that the Respondent had lawful authority to deny the request. In arriving at his conclusion the Information Commissioner considered whether the refusal properly fell within the exceptions contained in either s. 16(1)(c) or s. 35 of the *Act*.

The Appellant applied under s. 41 of the *Act* for judicial review of the Respondent's refusal to disclose the requested information. The Trial Division of the Federal Court found that the Respondent was not justified in refusing to disclose the record on the basis of s. 16(1)(c) and s. 35 of the *Act*. The Respondent appealed the decision of the trial judge to the Federal Court of Appeal which held that the Respondent could invoke s. 35 of the *Act* as a basis for denying the right of access to the requested information.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	24147
Judgment of the Federal Court of Appeal:	March 14, 1994
Counsel:	Neil Wilson and Michael Jannigan for the Appellant Meg Kinnear for the Respondent

**24147 Ken Rubin c. Le greffier du Conseil privé**

Lois - Interprétation - L'article 35 de la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. (1985) ch. A-1, doit-il être interprété de façon à restreindre l'accès à des observations faites au Commissaire à l'information seulement au cours de l'enquête menée par ce dernier, ou la restriction continue-t-elle de s'appliquer après l'enquête? - L'intimé doit-il être empêché de chercher à obtenir que les renseignements demandés par l'appelant en vertu de l'al. 16(1)c) de la *Loi* soient exemptés? - L'alinéa 16(1)c) de la *Loi* s'applique-t-il de façon à permettre à une institution gouvernementale de refuser de divulguer des dossiers demandés en vertu de la *Loi* lorsque ces dossiers sont créés par cette institution dans le cours d'une enquête menée par le Commissaire à l'information?

Invoquant la *Loi sur l'accès à l'information*, l'appelant a demandé à l'intimé de lui donner accès au dossier, dont l'intimé avait la garde, créé dans le cours de deux enquêtes menées par le Commissaire à l'information relativement à des refus d'accès antérieurs. L'intimé a rejeté la demande de l'appelant pour le motif que, suivant l'art. 35 de la *Loi*, l'appelant n'était pas fondé à avoir accès aux observations faites au Commissaire à l'information au cours de l'enquête relative à une plainte.

L'appelant a déposé une plainte concernant ce refus auprès du Commissaire à l'information qui a conclu que l'intimé était autorisé à refuser la demande. Pour arriver à sa conclusion, le Commissaire à l'information a examiné si le refus relevait bien des exceptions contenues soit dans l'al. 16(1)c) soit dans l'art. 35 de la *Loi*.

L'appelant a présenté en vertu de l'art. 41 de la *Loi* un recours en révision judiciaire du refus de l'intimé de divulguer les renseignements demandés. La Section de première instance de la Cour fédérale a conclu que l'intimé n'était pas justifié de refuser de divulguer le dossier sur le fondement de l'al. 16(1)c) et de l'art. 35 de la *Loi*. L'intimé a porté la

---

décision du juge de première instance devant la Cour d'appel fédérale qui a conclu que l'intimé pouvait invoquer l'art. 35 de la *Loi* comme fondement de son refus d'accorder accès aux renseignements demandés.

Origine: Ontario  
N° de greffe: 24147  
Arrêt de la Cour d'appel: Le 14 mars 1994  
Avocats: Neil Wilson et Michael Jannigan pour l'appelant  
Meg Kinnear pour l'intimé

---

**23764** MARC MICHAUD v. ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC *et al.*

Criminal law - Evidence - Pre-trial procedure - Interception of private communications - Appellant, whose private communications were intercepted, making a motion to open a sealed packet kept in the court's custody in accordance with section 187 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the final judgment of the Superior Court could find that the appellant had to make the application for access to the sealed packet only to a judge hearing civil proceedings and not to a Superior Court judge with criminal jurisdiction - What rights a non-accused individual has with respect to the sealed packet - Whether such rights are limited to being notified in accordance with section 196 of the *Criminal Code* - What grounds this individual can raise, and in what court, to challenge the wiretap authorization and the truthfulness of the affidavit and to cross-examine the deponent.

The appellant, a lawyer, was arrested by peace officers after a warrant was issued on October 30, 1992 by a justice of the peace. The officers were investigating a leak of confidential documents belonging to the Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC). The informant concluded that he had reasonable and probable grounds to believe that he would find confidential SAIC documents at the plaintiff's home. According to the factum of the respondent Attorney General of Quebec, on February 17, 1993 the appellant was notified in accordance with section 196 of the *Criminal Code* that from October 27, 1992 to November 15, 1992 his private communications had been intercepted pursuant to an order by the Court of Québec. On May 19, 1993 the appellant made a motion to open a sealed packet kept in the court's custody in accordance with section 187 of the *Criminal Code*. The appellant alleged that section 8 of the *Charter* had been violated and sought, as a remedy under section 24(1), to have the contents of the sealed packet and the copy of the recordings and typewritten notes based on his private communications turned over to him. The appellant's motion was dismissed on the basis that it was premature since he was not involved in any proceedings.

The following question is raised in this appeal:

1. Can a person whose private communications have been intercepted pursuant to a judicial authorization have access to the contents of the sealed packet and to the recordings of his or her communications?

Origin of the case:	Quebec
File No.:	23764
Judgment of the Superior Court, Civil Division	December 12, 1994
Counsel:	Christian Desrosiers for the appellant Stella Gabbino for the Attorney General

**23764** MARC MICHAUD c. PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC *et al.*

Droit criminel - Preuve - Procédure préalable au procès - Interception de communications privées - Demandeur sujet à l'interception de ses communications privées présente une requête pour ouvrir paquet scellé sous garde du tribunal selon l'article 187 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 - Le jugement final de la Cour supérieure pouvait-il conclure que le demandeur devait faire la demande d'accès au paquet scellé qu'au juge de procès civil et non au juge de la Cour supérieure de juridiction criminelle - Quels sont les droits d'un justiciable non accusé à l'égard du paquet scellé? Se limitent-ils à la réception de l'avis selon l'article 196 du *Code criminel*? - Quels moyens ce justiciable peut-il invoquer pour contester une autorisation d'écoute électronique, pour contester la véracité de l'affidavit et pour contre-interroger l'affiant et ce, devant quel tribunal?

L'appelant, avocat, a été arrêté par des agents de la paix consécutivement à un mandat décerné le 30 octobre 1992 par un juge de paix. Les agents enquêtaient sur une fuite de documents confidentiels appartenant au Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC). Le dénonciateur a conclu qu'il avait motifs probables et raisonnables de croire qu'il trouverait au domicile du demandeur des documents confidentiels émanant du SAIC. Selon le mémoire de l'intimée procureur général du Québec, l'appelant a reçu le 17 février 1993, un avis conformément à l'article 196 du *Code criminel*, l'informant que du 27 octobre 1992 au 15 novembre 1992, il avait été le sujet d'interception de ses communications privées, en vertu d'une ordonnance judiciaire de la Cour du Québec. Le 19 mai 1992, l'appelant a présenté une requête pour ouvrir un paquet scellé sous garde du tribunal selon l'article 187 du *Code criminel*. Alléguant une violation à l'article 8 de la *Charte*, l'appelant a réclamé, à titre de réparation sous l'article 24(1), la remise du contenu du paquet scellé et de la copie des enregistrements et des notes dactylographiques faites à partir de ses communications privées. La requête de l'appelant a été rejetée, ayant été jugée prématurée puisqu'il n'était pas impliqué dans aucun litige.

La question suivante est soulevée dans cet appel:

1. Une personne qui a fait l'objet d'interception de ses communications privées dans le cadre d'une autorisation judiciaire a-t-elle accès au contenu du paquet scellé et aux enregistrements de ses communications?

Origine: Québec  
Dossier No: 23764  
Jugement de la Cour supérieure, chambre civile: Le 12 décembre 1994  
Avocats: Christian Desrosiers pour l'appelant  
Stella Gabbino pour le Procureur général

---

24653 **Her Majesty the Queen v. Yves Audet**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Defence - Evidence - Interpretation - Sexual exploitation - Appeal as of right by the crown on the interpretation of par. 153(1)(a) of the *Criminal code* - Did the Court of Appeal err in interpreting the phrase "position of trust" in s. 153(1)?

During the 1991-92 school year, the respondent was a physical education teacher to students in grades 7, 8 and 9 at the *Domaine des copains* school in Balmoral. The complainant was then in grade 8. The alleged offence took place on July 9, 1992.

On July 8, 1992, the complainant J.S., 14 years old, went to a bar in Campbellton with her two cousins, Joanne and Nathalie, aged 27 and 25 respectively. During the evening, the complainant consumed three beers. She met the respondent, who was accompanied by a friend, Serge Maltais, who was there to meet Nathalie. The complainant and the respondent talked a bit. Around 2 a.m., the complainant left the establishment with her two cousins. Maltais and the respondent accepted Nathalie's offer of a drive home. Leaving Campbellton, the respondent and Maltais proposed that the group go to a friend's cottage. The women agreed. Once at the cottage, Maltais and Nathalie left in the car, leaving the respondent, the complainant and Joanne at the cottage. The respondent went to sleep in a bedroom furnished with two single beds. Sometime later, following Joanne's suggestion, the complainant got into bed with the respondent. She fell asleep, and woke sometime later partially nude. She and the respondent engaged in oral sex.

On November 5, 1992, the respondent was suspended from work for two years following an investigation by his employer. On December 21, 1992, the respondent was charged with sexual touching of a young person to whom he was in a position of trust or authority contrary to s. 153(1)(a) of the *Criminal Code*.

On December 6, 1993, at the beginning of his trial, the respondent filed a motion for a stay. Relying on *R. v. Morin*, [1992] 1 S.C.R. 771, he alleged his right to trial within a reasonable time had been breached. McIntyre J. dismissed the motion. The respondent was acquitted, leading the Crown to appeal to the Court of Appeal for New Brunswick. On March 14, 1995, the Court of Appeal dismissed the appeal, Ayles J.A. dissenting on the interpretation of s. 153(1)(a) of the *Criminal Code*. The Court was unanimous, without giving reasons, in dismissing the appeal concerning the unreasonable delay. On April 6, 1995, the Crown filed a notice of appeal as of right. On August 9, 1995, the respondent filed an application for leave to cross-appeal on the unreasonable delay issue, which application was dismissed.

Origin of the case:	New Brunswick
File No.:	24653
Judgment of the Court of Appeal:	March 14, 1995
Counsel:	François Doucet for the Appellant Anne Bertrand for the Respondent

24653 **Sa Majesté la Reine c. Yves Audet**

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Défense - Preuve - Interprétation - Exploitation sexuelle - Appel de plein droit par la Couronne sur l'interprétation de l'alinéa 153(1)a) du *Code criminel* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'interprétation des termes "situation de confiance" de l'alinéa 153(1)a) du *Code criminel* ?

Au cours de l'année scolaire 1991-1992, l'intimé enseigne l'éducation physique aux élèves de 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année à l'école *Domaine des copains* à Balmoral. La plaignante est alors en 8<sup>e</sup> année. L'infraction reprochée s'est produite le 9 juillet 1992.

Le 8 juillet 1992, la plaignante J.S., âgée de 14 ans, se rend dans un bar à Campbellton avec ses deux cousines Joanne et Nathalie, âgées respectivement de 27 et 25 ans. Au cours de la soirée, la plaignante consomme trois bières. Elle rencontre l'intimé, qui est accompagné d'un ami, Serge Maltais, lequel est venu rencontrer Nathalie. La plaignante et l'intimé se parlent un peu sans plus. Vers 2:00 a.m., la plaignante quitte l'établissement avec ses deux cousines. Nathalie offre à l'intimé et à Maltais de les reconduire chez eux. Ceux-ci acceptent. En sortant de Campbellton, l'intimé et Maltais proposent à la bande de se rendre au chalet d'un ami. Elles acceptent. Une fois au chalet, Maltais et Nathalie partent en voiture et laissent l'intimé, la plaignante et Joanne au chalet. L'intimé se couche dans une chambre dans laquelle se trouvent deux lits simples et s'endort. Un peu plus tard, à la suggestion de Joanne, la plaignante rejoint l'intimé et se couche près de lui dans le même lit. Lorsque celle-ci se réveille un peu plus tard, elle est en partie nue. Elle et l'intimé ont des relations sexuelles orales.

Le 5 novembre 1992, après enquête de l'employeur, l'intimé perd son emploi pour une période de deux ans. Le 21 décembre 1992, une dénonciation est déposée en Cour provinciale reprochant à l'intimé, alors qu'il était en situation d'autorité ou de confiance, d'avoir touché, à des fins sexuelles, une adolescente de plus de 14 ans mais de moins de 18 ans (art. 153(1)a) du *Code criminel*).

Le 6 décembre 1993, au début du procès, l'intimé dépose une requête en vue d'obtenir une ordonnance d'arrêt des procédures. Il s'appuie sur l'arrêt *R. c. Morin*, [1992] 1 R.C.S. 771, et affirme que son droit d'être jugé dans un délai raisonnable, prévu à l'alinéa 11b) de la *Charte*, a été violé. Le juge McIntyre de la Cour du Banc de la Reine rejette la requête de l'intimé. Au terme du procès, l'intimé est acquitté de l'infraction reprochée. La Couronne interjette appel de l'acquittement. Le 14 mars 1995, la Cour d'appel rejette l'appel principal de la Couronne, le juge Ayles étant dissident sur l'interprétation de l'article 153(1)a) du *Code criminel*. Elle rejette à l'unanimité l'appel reconventionnel sur la question du délai déraisonnable sans donner de motif. Le 6 avril 1995, la Couronne dépose un avis d'appel de plein droit devant la Cour. Le 9 août 1995, l'intimé dépose une demande d'autorisation d'appel incident et une demande de prorogation de délai sur la question du délai déraisonnable. La Cour rejette la demande d'autorisation d'appel incident de l'intimé.

Origine:	N.-B.
N° du greffe:	24653
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 14 mars 1995
Avocats:	Me François Doucet pour l'appelante Me Anne Bertrand pour l'intimé

**24631 [W.W.D.S.] V. HER MAJESTY THE QUEEN**

Criminal law - Evidence - Charter - Seizures of hair, buccal swabs and tooth impressions - Seizures of tissue from a waste receptacle - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in holding that the seizure of the discarded tissue was not done in a manner which infringed or denied the Appellant's rights as guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in holding that the evidence obtained in a manner which infringed or denied the Appellant's rights and freedoms as guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* should not be excluded pursuant to section 24(2) of the said *Charter*.

On the evening of April 12, 1991, on the day of Pamela Bischoff's death, she got together with other adolescents in the Oromocto area. They formed a group of seven and walked along the train tracks to a camp in the woods where they had beer and wine and some shared LSD. Between 8:00 and 8:30 pm, most decided to go to a store, but the seventeen-year old Appellant and the victim were left behind on the tracks. This was the last time the victim was seen alive by the group. Upon his arrival at his residence after midnight, the Appellant was cold, shaking and wet from the upper thighs down, looked frozen and had a cut above one eye with mud and grass on his pants. The Appellant explained to the people at the residence that he had been in fight with five Indians. Over the next days, his story varied.

The autopsy of the victim revealed that she had received a blunt trauma to her head; there was semen in her vagina and she had a human bite to the abdomen. Death ensued as a result of the blow or blows to the head and not by drowning.

At the time of his arrest, the Appellant had retained counsel. When it was learned that the police wanted samples of hair and teeth impressions and to question him, a letter signed by both of his counsel was given to the police refusing consent to provide any bodily samples and not to talk to police without one of the lawyers being present. Notwithstanding the stated refusal, the police obtained from the Appellant hair samples and teeth impressions and questioned the Appellant. When the Appellant was brought to a washroom, he used a tissue to blow his nose. This tissue was seized by the police and found to contain mucous.

The Appellant objected to the introduction of the evidence relating to the bite mark, semen, pubic hair and mucous taken from him on the grounds that the evidence had been obtained in violation of his *Charter* rights. On the *voir dire*, the trial judge found that the Appellant's *Charter* rights had been violated, but the evidence should not be excluded. For the tissue, no right had been violated since the Appellant had discarded it. The Appellant was convicted of first degree murder and sentenced to life imprisonment with no eligibility for parole for eight years. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Rice J.A. dissenting would have allowed the appeal and ordered a new trial, being of the opinion that the Appellant's *Charter* rights had been violated, evidence obtained by the violation should not have been admitted into evidence and to do so would bring the administration of justice into disrepute.

Origin of the case:	New Brunswick
File No.:	24631
Judgment of the Court of Appeal:	February 27, 1995
Counsel:	J.C. Marc Richard and Christa A. Bourque for the Appellant Graham Sleeth, Q.C. and John J. Walsh for the Respondent

**24631 [W.W.D.S.] c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel - Preuve - Charte - Saisies de poils, d'écouvillons et d'empreintes dentaires - Saisie de papier hygiénique dans un panier à rebuts - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que la saisie de papier hygiénique jeté aux rebuts n'a pas été faite d'une manière qui violait ou niait les droits de l'appelant garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que la preuve obtenue d'une manière qui violait ou niait les droits et libertés de l'appelant garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés* ne devrait pas être écartée en application de l'art. 24(2) de la *Charte*?

Dans la soirée du 12 avril 1991, date de sa mort, Pamela Bischoff est allée avec d'autres adolescents dans la région d'Oromocto. Formant un groupe de sept, ils ont emprunté à pied une voie ferrée pour se rendre à un camp dans les bois où ils ont consommé de la bière et du vin et, pour certains, du LSD. Entre 20 h et 20 h 30, ils ont décidé pour la plupart de se rendre à un magasin, mais l'appelant de 17 ans et la victime sont restés derrière sur les voies ferrées. C'est la dernière fois que le groupe a vu la victime vivante. À son arrivée chez lui après minuit, l'appelant avait froid,



il tremblait et était trempé des pieds jusqu'au haut des cuisses, semblait figé et avait une coupure au-dessus d'un oeil et avait de la boue et de l'herbe sur ses pantalons. Il a expliqué aux gens de la maison qu'il s'était battu avec cinq Indiens. Les jours suivants, sa version a changé.

L'autopsie a révélé que la victime avait un traumatisme contondant à la tête; il y avait du sperme dans son vagin et elle avait une morsure humaine à l'abdomen. La mort a été causée par le ou les coups à la tête et non par la noyade.

Au moment de son arrestation, l'appelant avait retenu les services d'avocats. Lorsqu'il a appris que la police voulait des échantillons de poils et des empreintes dentaires et qu'elle désirait l'interroger, il a remis à la police une lettre signée par ses deux avocats, refusant de fournir tout échantillon humain et de parler à la police hors la présence d'un des avocats. Nonobstant le refus exprimé, la police a obtenu de l'appelant des échantillons de poils et des empreintes dentaires, et l'a interrogé. Lorsqu'il a été amené à une salle de toilettes, il s'est mouché dans du papier hygiénique que la police a saisi; il contenait du mucus.

L'appelant s'est opposé à l'utilisation de la preuve relative à la morsure, au sperme, aux poils pubiens et au mucus provenant de sa personne pour le motif que la preuve avait été obtenue en violation des droits que lui garantit la *Charte*. Après un voir-dire, le juge du procès a conclu que les droits que la *Charte* garantit à l'appelant avaient été violés, mais que la preuve ne devait pas être écartée. Quant au papier hygiénique, aucun droit n'avait été violé puisque l'appelant l'avait jeté aux rebuts. L'appelant a été reconnu coupable de meurtre au premier degré et condamné à l'emprisonnement à perpétuité, sans admissibilité à la libération conditionnelle avant huit ans. La Cour d'appel, à la majorité, a rejeté l'appel. Le juge Rice, dissident, aurait accueilli l'appel et ordonné la tenue d'un nouveau procès, étant d'avis que les droits garantis à l'appelant par la *Charte* avaient été violés, que la preuve obtenue par la violation n'aurait pas dû être utilisée et que son utilisation était susceptible de déconsidérer l'administration de la justice.

Origine:	Nouveau-Brunswick
N° du greffe:	24631
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 27 février 1995
Avocats:	J.C. Marc Richard et Christa A. Bourque, pour l'appelant Graham Sleeth, c.r., et John J. Walsh, pour l'intimée

24363 **WENDEL DEWALD v. HER MAJESTY THE QUEEN**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Evidence - Police - Exclusion of evidence - Should determination as to whether to delay the administration of a road side screening device pursuant to s. 254(2) of the *Criminal Code* be abdicated to the police officer based on his opinion as to whether a proper analysis can be obtained? - Whether the majority of the Court of Appeal erred in interfering with the trial judge's conclusions relating to the exclusion of evidence pursuant to s. 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Appropriate principles under s. 24(2) of the *Charter* - Whether the majority of the Court of Appeal erred in concluding that once the Applicant's ss. 8 and 10(b) *Charter* rights were violated, that the exclusion from evidence of a breathalyser reading would bring the administration of justice into dispute?

The Appellant was charged with driving "over 80". At trial, the arresting officer testified that she had waited fifteen minutes before taking a breath sample from the Appellant to ensure that there was no mouth alcohol present which could affect the reading. She also stated that waiting fifteen minutes was a standard procedure that was followed. On cross-examination she testified that it was always her intention to wait the fifteen minutes. Further, she had no indication as to the exact time the Appellant had consumed alcohol and she could not recall asking him when he had last consumed alcohol.

The trial judge stayed the charge against the Appellant on the basis that the evidence obtained as a result of the roadside screening device must be excluded under s. 24(2) of the *Charter*. The Crown's appeal to the summary conviction appeal court was allowed and a new trial was ordered. The Appellant's appeal to the Court of Appeal was dismissed. Arbour J.A. in her dissent stated that she would have allowed the appeal, set aside the order of the summary conviction appeal court and restored the trial judge's acquittal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	24363
Judgment of the Court of Appeal:	August 24, 1994
Counsel:	Irwin Koziobrocki for the Appellant Rick Libman for the Respondent

24363 **WENDEL DEWALD c. SA MAJESTÉ LA REINE**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Preuve - Police - Exclusion de la preuve - La décision d'attendre avant de faire subir un alcootest routier en application du par. 254(2) du *Code criminel* devrait-elle être laissée au jugement du policier quant à la possibilité d'obtenir une bonne analyse? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en modifiant les conclusions du juge du procès relatives à l'exclusion de la preuve en application du par. 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Principes applicables en vertu du par. 24(2) de la *Charte* - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en concluant que, lorsqu'il y a eu violation des droits reconnus à l'appelant en vertu des art. 8 et 10b) de la *Charte*, l'exclusion du résultat d'un alcootest est susceptible de déconsidérer l'administration de la justice?

L'appelant a été accusé de conduite d'un véhicule automobile alors que son alcoolémie était «supérieure à 80mg/100ml». Au procès, la policière a témoigné avoir attendu 15 minutes avant de prendre un échantillon d'haleine de l'appelant pour être certaine qu'aucune trace d'alcool dans la bouche de l'appelant ne pourrait fausser le résultat. Elle a également dit que l'attente de 15 minutes était une procédure habituelle. En contre-interrogatoire, elle a dit qu'elle avait toujours eu l'intention d'attendre 15 minutes. De plus, elle n'avait aucune indication quant au moment exact où l'appelant avait consommé de l'alcool et elle n'a pas pu se rappeler lui avoir demandé quand il avait pris sa dernière consommation.

Le juge du procès a suspendu l'accusation portée contre l'appelant sur le fondement que la preuve obtenue par suite de l'alcootest routier devait être écartée en vertu du par. 24(2) de la *Charte*. La cour d'appel des poursuites sommaires a accueilli l'appel du ministère public et ordonné la tenue d'un nouveau procès. L'appel de l'appelant à la Cour d'appel a été rejeté. Le juge Arbour, dissidente, aurait accueilli l'appel, infirmé l'ordonnance de la cour d'appel des poursuites sommaires et rétabli l'acquittement prononcé par le juge du procès.

Origine :	Ontario
-----------	---------

---

N° du greffe :	24363
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 24 août 1994
Avocats :	Irwin Koziobrocki, pour l'appelant Rick Libman, pour l'intimée

---

**CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1996 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1996 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1996 et toutes celles produites ou entendues en 1996 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*03	Granted/Accordée	*C	Oral Hearing/Audience
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*D	Reserved/En délibéré
*05	Discontinuance filed/Désistement produit		

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut	Disposition/ Résultat	Page
<i>Accurpress Manufacturing Ltd. v. Stoddard</i> (B.C.), 23882, *A			2282(93)
<i>Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851, *B			2046(95)
<i>Alberta Union of Provincial Employees v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24794, *B			1560(95)
<i>Alcorn v. Solomon</i> (Ont.), 24920, *B			7(96)
<i>Allam c. Nessia Investments Ltd.</i> (Qué.), 23168, *A			2048(92)
<i>Allstate du Canada c. Compagnie d'Assurances Wawanesa</i> (Qué.), 25049, *A			1(96)
<i>American Home Assurance Co. v. Brkich &amp; Brkich Enterprises Ltd.</i> (B.C.), 24959, *A			1714(95)
<i>Attorney General of Canada v. Hoefele</i> (F.C.A.)(Ont.), 25037, *A			1967(95)
<i>Austin v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24832, *B			1523(95)
<i>Bank of Montreal c. The Queen</i> (Crim.)(F.C.A.)(Qué.), 24956, *A			1713(95)
<i>Barnabe v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 25099, *A			6(96)
<i>Baroni v. The Queen</i> (N.S.), 23439, *A			478(93)
<i>Barrons v. Hyundai Auto Canada Inc.</i> (Ont.), 24833, *B			1788(95)
<i>Barry v. Bezanson</i> (N.S.), 24940, *A			1712(95)
<i>Barrys Ltd. v. Fishermen, Food and Allied Workers' Union</i> (Nfld.), 24897, *A			1522(95)
<i>Barrys Ltd. v. Fishermen, Food and Allied Workers' Union</i> (Nfld.), 24972, *A			1754(95)
<i>Bekar v. Regional District of Bulkley Nechako</i> (B.C.), 25065, *A			3(96)
<i>Beloit Canada Ltée/Ltd. c. Oy</i> (C.A.F.)(Qué.), 24887, *B			1841(95)
<i>Bernier c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24912, *B			2043(95)
<i>Bethel v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25086, *A			5(96)
<i>Bjorge v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24976, *A			1754(95)
<i>Black v. Ernst &amp; Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A			1188(95)
<i>Blaiklock Inc. c. Banque canadienne impériale de Commerce</i> (Qué.), 25003, *A			1840(95)
<i>Blanchard v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24942, *A			1712(95)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A			1764(94)
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A			196(94)
<i>British Columbia Rugby Union v. Hamstra</i> (B.C.), 24743, *B			1974(95)
<i>Brown v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24892, *01 11.1.96			1968(95) 18(96)
<i>Calaske v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25023, *A			1966(95)
<i>Callaghan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25040, *A			2041(95)
<i>Callahan v. Courtnage</i> (Ont.), 24916, *A			1581(95)
<i>Calverley v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25034, *A			1967(95)
<i>Campbell v. Dickson</i> (Ont.), 25066, *A			2(96)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Bank of British Columbia</i> (B.C.), 24934, *A			1653(95)

<i>Canadian Lawyers Insurance Association v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24925, *A	1652(95)	
<i>Canadian National Railway Co. v. Burlington Northern Railroad Co.</i> (B.C.), 24857, *B	1975(95)	
<i>Canadian National Railway Co. v. National Transportation Agency</i> (F.C.A.)(Ont.), 24919, *A	1712(95)	
<i>Candy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24902, *01 11.1.96	1968(95)	18(96)
<i>Canson Enterprises Ltd. v. Boughton &amp; Co.</i> (B.C.), 24991, *A	1784(95)	
<i>Castor Holdings Ltd. c. Elliott</i> (Qué.), 24910, *A	1580(95)	
<i>Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. A.V.</i> (Ont.), 24961, *B	1973(95)	
<i>Century 21 Direct Courtier Inc. c. Mailhot</i> (Qué.), 25028, *A	1966(95)	
<i>Chandran v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24947, *A	1(96)	
<i>City of Prince George v. A.L. Sims &amp; Sons Ltd.</i> (B.C.), 24966, *A	1754(95)	
<i>Clair v. The Queen</i> (N.S.), 24951, *A	1713(95)	
<i>Club juridique c. Dufour</i> (Qué.), 24937, *A	1653(95)	
<i>Coburn v. Cavadini</i> (B.C.), 25025, *A	1966(95)	
<i>Compagnie de volailles Maxi Ltée c. Empire Cold Storage Co. Ltd.</i> (Qué.), 25045, *A	2041(95)	
<i>Construction Amtron Inc. c. Corbeil</i> (Qué.), 22562, *A	1783(91)	
<i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.), 25090, *A	5(96)	
<i>Consumers Distributing Co. c. Société général (Canada)</i> (Qué.), 25089, *A	5(96)	
<i>Corporation of the City of Mississauga v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 24774, *B	1719(95)	
<i>Corporation of the City of York v. Superior Propane Inc.</i> (Ont.), 24793, *B	1757(95)	
<i>Cuenca c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24909, *A	1580(95)	
<i>Cyr c. Morin</i> (Qué.), 25055, *A	1(96)	
<i>D.D.W. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24834, *B	1935(95)	
<i>Davidovits v. Bank of Credit and Commerce Canada</i> (Ont.), 24957, *A	1753(95)	
<i>Day v. The Queen</i> (Crim.)(F.C.A.)(B.C.), 25032, *A	1967(95)	
<i>Debra P. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24823, *B	2050(95)	
<i>De Francesca v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24767, *01 11.1.96	1759(95)	13(96)
<i>Dempsey v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24888, *01 11.1.96	1928(95)	16(96)
<i>Derksen Brothers Holdings Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Man.), 24765, *B	1583(95)	
<i>Devereaux v. Morrow</i> (Ont.), 23798, *A	2068(93)	
<i>Directeur de la protection de la jeunesse c. Dubois</i> (Qué.), 24953, *A	1714(95)	
<i>Dubasz v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24874, *B	1788(95)	
<i>Dubeau c. Corporation municipale de St-Michel-des-Saints</i> (Qué.), 25076, *A	3(96)	
<i>Eldridge v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 24896, *B	9(96)	
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24736, *B	1655(95)	
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24790, *B	1656(95)	
<i>Elliott v. Canadian Broadcasting Corporation</i> (Ont.), 24895, *B	11(96)	
<i>Eneas v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24086, *B	732(94)	
<i>Entreprise Maridey Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24536, *B	1929(95)	
<i>Entreprises Sioui &amp; Frères Inc. c. Municipalité de St-Gabriel-De-Valcartier</i> (Qué.), 25015, *A	1927(95)	
<i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, *B	2054(95)	
<i>Fazl v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24973, *A	1754(95)	
<i>Fiji v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 24923, *A	1840(95)	
<i>Fillmore v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24871, *B	1971(95)	

<i>First Royal Enterprises Ltd. v. Cheong</i> (B.C.), 25082, *A	4(96)	
<i>Fitzpatrick v. The Queen</i> (C.M.A.C.C.)(N.S.), 24958, *05 11.1.96	35(96)	35(96)
<i>Forseth v. Attorney General for British Columbia</i> (B.C.), 24927, *A	1652(95)	
<i>Foster c. Procureur général de la province de Québec</i> (Qué.), 24858, *B	1928(95)	
<i>Fountain v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24716, *B	1107(95)	
<i>Fraternité des préposés à l'entretien des voies c. Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 24868, *02 11.1.96	1930(95)	17(96)
<i>Fraser v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25027, *A	1966(95)	
<i>Friesen v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25047, *A	2041(95)	
<i>G &amp; W Electric Ltd. c. Commission Hydro-Électrique du Québec (Hydro-Québec)</i> , (Qué.), 24996, *A	1840(95)	
<i>Gauthier (David Allen) c. Corporation municipale de ville de Lac Brôme</i> (Qué.), 25022, *A	1927(95)	
<i>Gauthier (Thérèse) c. Landry</i> (Qué.), 25091, *A	5(96)	
<i>Geary v. The Queen</i> (B.C.), 24939, *A	1(96)	
<i>General Accident Assurance Co. of Canada v. State Farm Mutual Automobile Insurance Co.</i> (N.B.), 24998, *A	1840(95)	
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24964, *A	1714(95)	
<i>Giles v. Giles</i> (Alta.), 25002, *A	1840(95)	
<i>Gold v. Primary Developments Ltd.</i> (Ont.), 25064, *A	2(96)	
<i>Gould v. The Queen</i> (Crim.)(F.C.A.)(B.C.), 25033, *A	1967(95)	
<i>Government of Saskatchewan v. Pasiechnyk</i> (Sask.), 24913, *A	1581(95)	
<i>Government of the Yukon v. Taga Ku Development Corporation</i> (Yuk.), 24938, *A	1653(95)	
<i>Grant v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24890, *B	1971(95)	
<i>Gresham v. Ernst &amp; Young Inc.</i> (Sask.), 22888, *A	716(92)	
<i>Grover v. Grover</i> (Sask.), 25018, *A	1889(95)	
<i>Haberman v. Peixeiro</i> (Ont.), 24981, *A	1783(95)	
<i>Hamelin c. Leblanc</i> (Qué.), 25026, *A	1966(95)	
<i>Harvard Investments Ltd. v. City of Winnipeg</i> (Man.), 25067, *A	3(96)	
<i>Hatton v. Dagneault</i> (B.C.), 24799, *02 11.1.96	1760(95)	15(96)
<i>Hawrish v. Saskatchewan Trust Co.</i> (Sask.), 24884, *B	2053(95)	
<i>Hayes v. Hayes</i> (N.B.), 24876, *B	1656(95)	
<i>Hercules Canada Inc. v. Mobil Oil Corp.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25012, *A	1889(95)	
<i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst &amp; Young</i> (Man.), 24882, *B	1969(95)	
<i>Hill v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782, *B	1757(95)	
<i>Husky Oil Operations Ltd. v. Saint John Shipbuilding Ltd.</i> (Nfld.), 24855, *B	1934(95)	
<i>Imperial Oil Ltd. v. Superintendent of Pensions for the province of N.S.</i> (N.S.), 24859, *B	2047(95)	
<i>Insurance Corporation of British Columbia v. Manitoba Public Insurance Corporation</i> (B.C.), 24935, *A	1653(95)	
<i>Jaslowski v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 24968, *A	1753(95)	
<i>Jim v. The Queen</i> (B.C.), 25083, *A	4(96)	
<i>Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24862, *B	1932(95)	
<i>Johnston v. Government of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 25054, *A	1(96)	
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba as represented by the Manitoba Provincial Judges Association v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 24846, *B	1786(95)	
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kartsonas v. Grey</i> (B.C.), 24825, *B	1718(95)	
<i>Kathleen H. v. Ross</i> (Crim.)(Ont.), 24823, *B	2050(95)	
<i>Katz v. Vancouver Stock Exchange</i> (B.C.), 25014, *A	1927(95)	
<i>Kawula v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (Sask.), 24988, *A	1784(95)	
<i>Korkontzilas v. Soulos</i> (Ont.), 24949, *A	1784(95)	
<i>Kosanovich v. Byers Transport Ltd.</i> (F.C.A.)(Alta.), 24944, *A	1712(95)	
<i>Koskie v. The Queen</i> (Sask.), 25043, *A	2041(95)	
<i>Kostiuk v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25052, *A	1(96)	
<i>Kostuch v. Attorney General of Alberta</i> (Alta.), 25013, *A	1927(95)	

<i>Kratz v. Parkside Hill Ltd.</i> (Ont.), 25024, *A	1966(95)	
<i>Lacey v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24800, *B	1309(95)	
<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	
<i>Lareau c. Productions mise en scène Ltée</i> (Qué.), 24841, *A	1713(95)	
<i>Lasecki v. The Queen</i> (Alta.), 24983, *A	1783(95)	
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *B	2043(95)	
<i>Leiriao c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 24967, *A	1714(95)	
<i>Leonard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24992, *A	1889(95)	
<i>Lewis v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 24999, *A	1840(95)	
<i>Libman c. Attorney General of Quebec</i> (Qué.), 24960, *A	1753(95)	
<i>Liquor Depot at Callingwook Ltd. v. City of Edmonton</i> (Alta.), 24914, *B	10(96)	
<i>Lisenko c. Comité de déontologie policière du Québec</i> (Qué.), 25072, *A	3(96)	
<i>Lo v. The Queen</i> (B.C.), 24928, *A	1652(95)	
<i>Loken v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 24853, *B	1969(95)	
<i>Love v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25062, *A	2(96)	
<i>Lowther v. The Queen</i> (P.E.I.), 24735, *B	1206(95)	
<i>M.S. v. Members of the National Parole Board</i> (Crim.)(B.C.), 25004, *B	2045(95)	
<i>Malhotra (Charles C. M.) v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 24969, *A	1753(95)	
<i>Malhotra (Prem) v. Minister of Transport</i> (F.C.A.)(Ont.), 24975, *A	1754(95)	
<i>Manning v. Corporation of Delta</i> (B.C.), 24789, *B	1938(95)	
<i>Martel c. Martel</i> (Qué.), 25092, *A	5(96)	
<i>Martin v. Artyork Investments Ltd.</i> (Ont.), 25006, *A	1889(95)	
<i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814, *B	1755(95)	
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMillan Bloedel Ltd. v. Galiano Island Trust Committee</i> (B.C.), 24941, *A	1712(95)	
<i>McMillan Bloedel Ltd. v. The Queen in right of the province</i> <i>of British Columbia</i> (B.C.), 24987, *A	1783(95)	
<i>Moldowan v. Saskatchewan Government Employees Union</i> (Sask.), 24954, *A	1753(95)	
<i>Momeni v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24900, *05 11.1.96	2044(95)	35(96)
<i>Morin v. The Queen</i> (Sask.), 24894, *A	1521(95)	
<i>Mount Allison University v. Mount Allison Faculty Association</i> (N.B.), 25061, *A	2(96)	
<i>Multitech Warehouse (Manitoba) Direct Inc. v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24950, *B	9(96)	
<i>Myers v. Myers</i> (B.C.), 25044, *A	2041(95)	
<i>Naredo v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 24820, *01 11.1.96	1561(95)	13(96)
<i>Nassar v. College of Physicians and Surgeons of Manitoba</i> (Man.), 24893, *B	2052(95)	
<i>NsC Diesel Power Inc. (Bankrupt) v. Superintendent of Bankruptcy</i> (F.C.A.)(Ont.), 25041, *A	4(96)	
<i>O.E.X. Electromagnetic Inc. v. Coopers &amp; Lybrand</i> (B.C.), 24886, *B 2051(95)		
<i>O'Connor v. The Queen</i> (Ont.), 24952, *A	1753(95)	
<i>Oduneye v. The Queen</i> (Alta.), 25000, *A	1840(95)	
<i>Olson v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 24803, *B	1559(95)	
<i>Olson v. The Queen in right of Canada</i> (Sask.), 25005, *A	1889(95)	
<i>Oniel v. Marks</i> (Ont.), 24977, *A	1754(95)	
<i>Orrico v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25096, *A	6(96)	
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25019, *A	1927(95)	
<i>Patenaude c. Ville de Greenfield Park</i> (Qué.), 25098, *A	6(96)	
<i>Patrick Press Ltd. v. Pierre</i> (B.C.), 23837, *A	2069(93)	
<i>Patterson v. Chrastina</i> (Ont.), 24864, *B	1937(95)	
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Pocklington v. Gainers Inc.</i> (Alta.), 24856, *B	1936(95)	
<i>Price Waterhouse Ltd. v. Standard Trust Co.</i> (Ont.), 25050, *A	2042(95)	

<i>Purolator Courier Ltd. v. Meditek Laboratory Services Ltd.</i> (Man.), 24903, *B	2049(95)	
<i>Quewezance v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25021, *A	1966(95)	
<i>R. v. Campbell</i> (Crim.)(Alta.), 24831, *B	1785(95)	
<i>R. v. Carlile</i> (F.C.A.)(Ont.), 24955, *A	1713(95)	
<i>R. c. Chevrier</i> (Qué.), 23126, *A	2510(92)	
<i>R. v. Currie</i> (Ont.), 25053, *A	1(96)	
<i>R. v. Fibreco Pulp Inc.</i> (F.C.A.), 24918, *A	1581(95)	
<i>R. v. Hache</i> (Crim.)(Ont.), 25048, *A	2041(95)	
<i>R. v. Halliday</i> (Crim.)(Ont.), 24907, *B	1970(95)	
<i>R. v. McCormack</i> (Crim.)(Ont.), 24873, *B	2044(95)	
<i>R. c. Patoine</i> (Crim.)(Qué.), 24867, *B	1843(95)	
<i>R. c. Sadek</i> (Qué.), 24979, *A	1783(95)	
<i>R. v. Spellacy</i> (Crim.)(Nfld.), 24837, *B	1932(95)	
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. v. Tricker</i> (Crim.)(Ont.), 24592, *B	661(95)	
<i>R. v. Weldon</i> (Ont.), 25087, *A	5(96)	
<i>R. v. Wolfe</i> (Sask.), 24993, *A	1784(95)	
<i>R. in right of the province of British Columbia v. Sylvester</i> (B.C.), 24891, *B	8(96)	
<i>R.D.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25063, *A	2(96)	
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24881, *B	1790(95)	
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24865, *B	1789(95)	
<i>Reed v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 24982, *A	1783(95)	
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union v. Westfair Foods Ltd.</i> (Man.), 25016, *A	1927(95)	
<i>Rosen v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24965, *A	1753(95)	
<i>S.M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24821, *B	1931(95)	
<i>Sahrman v. Otto</i> (B.C.), 25017, *A	1889(95)	
<i>Samson c. Addy</i> (C.A.F.)(Qué.), 24880, *B	2051(95)	
<i>Sanderson v. Master of Titles</i> (Sask.), 24776, *B	1973(95)	
<i>Santos v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25007, *A	1889(95)	
<i>Saskatoon Board of Police Commissioners v. Saskatoon City Police Association</i> (Sask.), 24869, *B	1972(95)	
<i>Scamolla v. Tenax Ltd.</i> (Ont.), 24828, *B	1844(95)	
<i>Schenley Canada Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25070, *A	3(96)	
<i>Schultz v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25068, *A	3(96)	
<i>Sevillano v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24812, *01 11.1.96	1759(95)	14(96)
<i>Sexual Assault Crisis Centre of Essex County Inc. v. L.G.</i> (Crim.)(Ont.), 24648, *B	764(95)	
<i>Shalala v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25088, *A	5(96)	
<i>Silbernagel v. Canadian Stevedoring Co.</i> (B.C.), 24948, *A	1714(95)	
<i>Siska Indian Band v. Canadian Pacific Ltd.</i> (F.C.A.), 23643, *A	1312(93)	
<i>Smiley v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24936, *A	1653(95)	
<i>Smith (Margaret) v. Arndt</i> (B.C.), 24943, *A	1712(95)	
<i>Smith (Randy) v. Canadian Tire Acceptance Ltd.</i> (Ont.), 25080, *A	4(96)	
<i>Snyder c. Racine et Chamberland Inc.</i> (Qué.), 24945, *A	1712(95)	
<i>Sobhi v. Landmark of Thornhill Ltd.</i> (Ont.), 24901, *B	7(96)	
<i>Société F.G.G. Ltée c. Centre local des services communautaires des drapeurs Inc.</i> (Qué.), 25069, *A	3(96)	
<i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, *B	1842(95)	
<i>Spinelli v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24917, *A	3(96)	
<i>St. Lawrence Cement Inc. v. Wakeham &amp; Sons Ltd.</i> (Ont.), 25060, *A	2(96)	
<i>St. Mary's Indian Band v. Corporation of the City of Cranbrook</i> (B.C.), 24946, *A	1713(95)	
<i>Steel v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24985, *A	2041(95)	
<i>Stelco Inc. v. Superintendent of Pensions for Ontario</i> (Ont.), 24984, *B	2048(95)	
<i>Sturhahn v. Gatensbury Estates Ltd.</i> (B.C.), 24933, *A	1652(95)	
<i>Sykes v. Langton</i> (B.C.), 25077, *A	4(96)	



<i>Syndicat des chauffeurs de la société de transport de la Ville de Laval (CSN) c. Le Conseil des services essentiels (Qué.)</i> , 25029, *A	1966(95)
<i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes (Qué.)</i> , 25093, *A	5(96)
<i>Syndicat des professeurs de l'Université du Québec à Trois-Rivières c. Dupont (Qué.)</i> , 24911, *A	1581(95)
<i>Systèmes de drainage modernes Inc. c. 118353 Canada Ltée (C.A.F.)(Qué.)</i> , 24962/63, *A	1(96)
<i>Taillefer c. La Reine (Qué.)</i> , 24898, *A	1889(95)
<i>Télé-Métropole International Inc. c. Banque mercantile du Canada (Qué.)</i> , 24848, *A	1653(95)
<i>Tennis-Racquetball St-Jean-sur-Richelieu Inc. c. Ville de St-Jean-sur-Richelieu (Qué.)</i> , 25046, *A	2041(95)
<i>Town of St. Andrews v. Hospitality Investments Ltd. (N.B.)</i> , 24830, *B	1758(95)
<i>Trabulsey v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 24854, *B	1787(95)
<i>Tremblay (Henri Ulysse) c. Caisse populaire de Taschereau (Qué.)</i> , 24921, *A	1652(95)
<i>Tremblay (Robert) c. La Reine (Crim.)(Qué.)</i> , 24922, *A	1652(95)
<i>Turf Masters Landscaping Ltd. v. City of Dartmouth (N.S.)</i> , 24842, *B	2046(95)
<i>Turnbull v. Canadian Institute of Actuaries (Man.)</i> , 25059, *A	2(96)
<i>Twin Grand Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Co. of Canada (Sask.)</i> , 24988, *A	1784(95)
<i>Ulvestad v. The Queen (Crim.)(Alta.)</i> , 24661, *B	1383(95)
<i>United States of America v. Dynar (Ont.)</i> , 24997, *A	1840(95)
<i>Upper Lakes Group Inc. v. National Transportation Agency (F.C.A.)(Qué.)</i> , 24849, *B	1933(95)
<i>Ville de Brossard c. Malo (Qué.)</i> , 24899, *B	12(96)
<i>Ville de Longueuil c. Godbout (Qué.)</i> , 24990, *A	1784(95)
<i>Ville de Verdun c. Doré (Qué.)</i> , 24860, *B	1939(95)
<i>Waddington v. Murphy (Ont.)</i> , 24861, *B	1717(95)
<i>Wagner v. United States of America (B.C.)</i> , 25084, *A	4(96)
<i>Wallace v. United Grain Growers Ltd. (Man.)</i> , 24986, *A	1783(95)
<i>Watson v. Woodgate (B.C.)</i> , 24771, *B	1718(95)
<i>Weisfeld v. The Queen (F.C.A.)</i> , 24334, *A	1595(94)
<i>West Moberly First Nations v. National Energy Board (F.C.A.)(B.C.)</i> , 25038, *A	1967(95)
<i>White v. Equitable Life Insurance Co. of Canada (Ont.)</i> , 24850, *B	1937(95)
<i>Wilder v. The Queen (Man.)</i> , 24904, *A	1580(95)
<i>Wilder v. The Queen (Man.)</i> , 24905, *A	1580(95)
<i>Wisotzki v. Bannon (Ont.)</i> , 23823, *A	2065(93)
<i>Wong v. Shell Canada Ltd. (Alta.)</i> , 25056, *A	2(96)
<i>Woods v. Hubley (N.S.)</i> , 25079, *A	4(96)
<i>Workers' Compensation Board v. Pasiechnyk (Sask.)</i> , 24913, *A	1581(95)
<i>Ziprick v. Simpson (B.C.)</i> , 24805, *B	1790(95)

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1996 and all appeals heard in 1996 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1996 et tous ceux entendus en 1996 jusqu'à maintenant.

- \*01 dismissed/rejeté  
 \*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens  
 \*03 allowed/accueilli  
 \*04 allowed with costs/accueilli avec dépens  
 \*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition	Page	Judgment/ Jugement
<i>Adams v. The Queen</i> (Qué.), 23615	1958(95)		
<i>Attis v. Human Rights Commission of New Brunswick</i> (N.B.), 24002	1732(95)		
<i>Badger v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603	782(95)		
<i>Burke v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24071	1014(95)		
<i>D.S. c. V.W.</i> (Qué.), 23765	1960(95)		
<i>Dubois c. Raymond Chabot Inc.</i> (Qué.), 23993	1539(95)		
<i>Edwards v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24297	1019(95)		
<i>Evans v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24359	783(95)		
<i>Gladstone v. The Queen</i> (B.C.), 23801	1955(95)		
<i>Goldstein c. London Life Insurance Co.</i> (Qué.), 24130	1595(95)		
<i>In the Matter of the Residential Tenancies Act v. Thompson</i> (N.S.), 24276	1540(95)		
<i>Kiyawasew v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603	782(95)		
<i>Lemky v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24454	1981(95)		
<i>Lewis v. The Queen</i> (B.C.), 23802	1956(95)		
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24395	1961(95)		
<i>NTC Smokehouse Ltd. v. The Queen</i> (B.C.), 23800	1955(95)		
<i>National Parole Board v. Mooring</i> (Crim.)(B.C.), 24436	1017(95)		
<i>Nikal v. The Queen</i> (B.C.), 23804	1957(95)		
<i>Ominayak v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603	782(95)		
<i>Ontario Homebuilders' Association v. York Region Board of Education</i> (Ont.), 24085	1574(95)		
<i>R. v. C.A.M.</i> (Crim.)(B.C.), 24027	1018(95)		
<i>R. v. Calder</i> (Crim.)(Ont.), 24323	1779(95)		
<i>R. v. Province of Alberta Treasury Branches</i> (Alta.), 24056	1576(95)		
<i>R. v. Robinson</i> (Crim.)(B.C.), 24302	1962(95)		
<i>R.J.G. v. J.R.G.</i> (Sask.), 24622	1959(95)		
<i>Royal Bank of Canada v. North American Life Assurance Co.</i> (Sask.), 24316	1777(95)		
<i>Royal Oak Mines Inc. v. Canadian Association of Smelter and Allied Workers (CASA), Local No. 4</i> (F.C.A.)(B.C.), 24169	1730(95)		
<i>S.P. c. M.R.</i> (Qué.), 24251	1774(95)		
<i>Schwartz v. The Queen</i> (Ont.), 24093	1573(95)		
<i>St-Jacques c. Fédération des employées et employés des services publics Inc. (C.S.N.)</i> (Qué.), 22339	1773(95)		
<i>Tennant v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24339	1777(95)		
<i>Thibert v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24435	1778(95)		
<i>Van Der Peet v. The Queen</i> (B.C.), 23803	1955(95)		
<i>Yukon Human Rights Commission v. Yukon Order of Pioneers</i> (Yuk.), 23584	1538(95)		

CUMULATIVE INDEX - APPEALS

INDEX CUMULATIF - POURVOIS

---

APPEALS INSCRIBED FOR  
HEARING AT THE SESSION OF  
THE SUPREME COURT OF  
CANADA, BEGINNING  
MONDAY, JANUARY 22, 1995

APPELS INSCRITS POUR  
AUDITION À LA SESSION DE LA  
COUR SUPRÊME DU CANADA  
COMMENÇANT LE LUNDI  
22 JANVIER 1995

**SUPREME COURT OF CANADA - COUR SUPRÊME DU CANADA**

**Session commencing Monday, January 22, 1996 ♦ ♦ ♦ Session commençant le lundi 22 janvier 1996**

	<b>Style of Cause / Intitulé de cause</b>	<b>File / Dossier</b>	<b>Counsel / Procureur</b>	<b>Agent / Correspondant</b>	<b>Province</b>
1	Jean-Denis Gagnon c. (Crim.) Sa Majesté la Reine	23597	Procureur général du Québec	Noël, Berthiaume	QUÉ.
2	Noel Edwin Bell v. (F.C.A.) Canadian Human Rights Commission	24134	Noel Edwin Bell Canadian Human Rights Commission	Fraser & Beatty	B.C.
3	David John Cooper v. (F.C.A.) Canadian Human Rights Commission	24135	D.J. Cooper Canadian Human Rights Commission	Fraser & Beatty	B.C.
	J.L.D. c. René Vallée, et al	24028	Guy Bertrand et Associés Boisvert et Vézina	Noël, Berthiaume Bergeron, Gaudreau	QUÉ.
4					
5	Felice D'Amato, et al v. Donald Herbert Badger, et al	24364	Giusti, Barrett & Ellan Bull, Housser & Tupper	Gowling, Strathy & Henderson Osler, Hoskin & Harcourt	B.C.
6	Stephen Ross v. (Crim.) United States of America	24400	Jay I. Solomon Law Corporation Attorney General of Canada	Gowling, Strathy & Henderson Attorney General of Canada	B.C.
7	Prince Rupert Grain Ltd. V. (F.C.A.) International Longshoremen's and Warehousemen's Union, Ship and Dock Foremen, Local 514, et al	24428	Harris & Company Laughton & Company	Burke-Robertson Noël, Berthiaume	B.C.
8	Helmut Swantje v. (F.C.A.) Her Majesty the Queen	24439	Burke-Robertson Attorney General of Canada	Attorney General of Canada	B.C.

	<b>Style of Cause / Intitulé de cause</b>	<b>File / Dossier</b>	<b>Counsel / Procureur</b>	<b>Agent / Correspondant</b>	<b>Province</b>
9	Her Majesty the Queen v. (Crim.) Norman Rolland Austin	24486	Attorney General of British Columbia  Christine Birnie	Burke-Robertson  Gowling, Strathy & Henderson	B.C.
10	Paul A. Martin v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24671	Rankin & Company  Attorney General of Canada	Gowling, Strathy & Henderson  Attorney General of Canada	B.C.
11	Fred Harvey v. Attorney General of New Brunswick, et al	23968	Mockler, Peters, Oley, Rouse & Williams  Attorney General of New Brunswick	Gowling, Strathy & Henderson  Gowling, Strathy & Henderson	N.B.
12	W.W.D.S. v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24631	Barry & O'Neil  Attorney General of New Brunswick	Cooligan, Ryan  Gowling, Strathy & Henderson	N.B.
13	Sa Majesté la Reine c. (Crim.) Yves Audet	24653	Procureur général du Nouveau-Brunswick  Bertrand & Bertrand	Gowling, Strathy & Henderson  Perley-Robertson, Panet, Hill & McDougall	N.B.
14	William Knox v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24690	Carew & Rogers  Procureur général du Québec	Noël, Berthiaume	QUÉ.
15	Ken Rubin v. (F.C.A.) The Clerk of the Privy Council	24147	Gowling, Strathy & Henderson  Attorney General of Canada		ONT.
16	Leo Elgersma, et al v. Attorney General for Ontario, et al - and between - Susie Adler, et al v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario , et al	24347	Stikeman, Elliott  Attorney General for Ontario  Davies, Ward & Beck  Attorney General for Ontario	Stikeman , Elliott  Burke-Robertson  Stikeman , Elliott  Burke-Robertson	ONT.
17	Wendel Dewald v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24363	Irwin Koziobrocki, Esq.  Attorney General for Ontario	Burke-Robertson  Burke-Robertson	ONT.

	<b>Style of Cause / Intitulé de cause</b>	<b>File / Dossier</b>	<b>Counsel / Procureur</b>	<b>Agent / Correspondant</b>	<b>Province</b>
18	Claude Morin v. (Crim.) Her Majesty the Queen - and between - Kevin Hawkins v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24634  24633	Harald A. Mattson Attorney General for Ontario  Peter B. Hambly Attorney General for Ontario	Bayne, Sellar, Boxall Burke-Robertson  MacLarin, Corlett Burke-Robertson	ONT.  ONT.
19	Joseph Ronald Jacques, et al v. (Crim.) Her Majesty the Queen in Right of Canada	24558	Norville T. Getty Attorney General of Canada	Gowling, Strathy & Henderson Attorney General of Canada	N.B.
20	Stephen Edward Fitt v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24628	Ripley, MacCuish Attorney General of Nova Scotia	Gowling, Strathy & Henderson Beament, Green, Dust	N.S.
21	Lee Michael Whitley v. (Crim.) United States of America	24438	Wes Wilson Attorney General of Canada	Shore, Davis & Perkins-McVey Attorney General of Canada	ONT.
- 65 -	Canadian Broadcasting Corporation v. (Crim.) Attorney General for New Brunswick, et al	24305	André G. Richard Attorney General of New Brunswick	Scott & Aylen Gowling, Strathy & Henderson	N.B.
22					
23	Howard Pamajewon, et al v. (Crim.) Her Majesty the Queen - and between - Arnold Gardner, et al v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24596	Ruby & Edwardh Attorney General for Ontario  Ruby & Edwardh Attorney General for Ontario	Shore, Davis & Perkins-McVey Burke-Robertson  Shore, Davis & Perkins-McVey Burke-Robertson	ONT.
24	Shawn Leon v. (Crim.) United States of America - and between - Shawn Leon v. (Crim.) Minister of Justice	24522	Greenspan, Rosenberg and Buhr Attorney General of Canada  Greenspan, Rosenberg and Buhr Attorney General of Canada	Shore, Davis & Perkins-McVey Attorney General of Canada  Shore, Davis & Perkins-McVey Attorney General of Canada	ONT.

	<b>Style of Cause / Intitulé de cause</b>	<b>File / Dossier</b>	<b>Counsel / Procureur</b>	<b>Agent / Correspondant</b>	<b>Province</b>
25	Helo Enterprises Ltd. v. Ernst & Young Inc. Liquidators for The Standard Trust Company in Liquidation	23924	Amicus Law Centre  Blake, Cassels & Graydon	Scott & Ayles  Blake, Cassels & Graydon	B.C.
26	Robert Scott Terry v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24335	Lugosi & Cornett  Attorney General of British Columbia	Gowling, Strathy & Henderson  Burke-Robertson	B.C.
27	Her Majesty the Queen v. (Crim.) James Keegstra - and between - James Keegstra v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24296	Attorney General of Alberta  Douglas Christie  Douglas Christie  Attorney General of Alberta	Gowling, Strathy & Henderson  Burke-Robertson  Burke-Robertson  Gowling, Strathy & Henderson	ALTA.
28	Marc Michaud c. (Crim.) Procureur général du Québec	23764	Desrosiers, Groulx, Turcotte, Latulippe, Marchand Procureur général du Québec	Noël, Berthiaume  Noël, Berthiaume	QUÉ.
	Minister of Justice of Canada v. (Crim.) Daniel Jamieson	24253	Attorney General of Canada  Poupart et Cournoyer	Attorney General of Canada  Noël, Berthiaume	QUÉ.
29					
30	John Alexander Sarson v. (Crim.) Her Majesty the Queen, et al	24233	Rosen, Fleming  Attorney General for Ontario	Shore, Davis & Perkins-McVey  Burke-Robertson	ONT.
31	Giovanni Marinaro v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24322	Rosen, Fleming  Attorney General for Ontario	Shore, Davis & Perkins-McVey  Burke-Robertson	ONT.
32	Ernst & Young Inc., Trustee in Bankruptcy v. Price Waterhouse Limited, et al	24259	Osler, Hoskin & Harcourt  Fasken Campbell Godfrey	Osler, Hoskin & Harcourt  Beament, Green, Dust	ONT.
33	Sinnadurai Paramadevan, et al v. Bernard Semelhago	24325	Aird & Berlis  Borden & Elliot	Scott & Ayles  Gowling, Strathy & Henderson	ONT.

	<b>Style of Cause / Intitulé de cause</b>	<b>File / Dossier</b>	<b>Counsel / Procureur</b>	<b>Agent / Correspondant</b>	<b>Province</b>
34	Spyro Kouyas v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24513	Ripley MacCuish Attorney General of Nova Scotia	Gowling, Strathy & Henderson Beament, Green, Dust	N.S.
35	Donald Leo R. v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24766	Ebert, Sim, Crookshanks & Associates Attorney General for Saskatchewan	Nelligan, Power Gowling, Strathy & Henderson	SASK.
36	Lorne McConnell, et al v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24779	Charles R. Darwent Attorney General of Alberta	Osler, Hoskin & Harcourt Gowling, Strathy & Henderson	ALTA.
37	John Seymour v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24642	Morahan & Aujla Attorney General of British Columbia	Gowling, Strathy & Henderson Burke-Robertson	B.C.
38	Newfoundland Association of Public Employees v. Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Newfoundland Hospital and Nursing Home	24525	O'Dea, Earle  Stewart McKelvey Stirling Scales	O'Dea, Earle  Lang, Michener	NF
39	Her Majesty the Queen v. (Crim.) Falah Saleh Majid	24732	Attorney General of Saskatchewan Brayford - Shapiro	Gowling, Strathy & Henderson Gowling, Strathy & Henderson	SK
40	Boma Manufacturing Ltd., et al v. Canadian Imperial Bank of Commerce	24520	Baumgartel Gould Davis & Company	Gowling, Strathy & Henderson Osler, Hoskin & Harcourt	B.C.
41	Procureur général du Québec, et al. v. 2747-3174 Québec Inc.	24309	Bernard, Roy & Associés Me Simon Venne	Noël, Berthiaume Bergeron, Gaudreau	QUÉ
42	Her Majesty the Queen v. (Crim.) Alfred Nicholas Richard	24788	Attorney General of Canada Warren Zimmer	O'Dea, Earle	N.S.
43	Her Majesty the Queen v. (Crim.) William Goldhart	24835	Attorney General of Canada Rosen, Fleming	Attorney General of Canada Shore, Davis & Perkins-McVey	ONT



	<b>Style of Cause / Intitulé de cause</b>	<b>File / Dossier</b>	<b>Counsel / Procureur</b>	<b>Agent / Correspondant</b>	<b>Province</b>
44	Adrian Franciscus Van Der AA v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24692	Chapman, Goddard, Kagan Attorney General for Manitoba	Gowling, Strathy & Henderson Gowling, Strathy & Henderson	MN

Rule 22 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* has been amended, and consequential amendments have been made to Rules 18, 23.1, 56, Forms B and B.2 and Schedule B. The amendments came into effect on December 13, 1995, and were registered as SOR/95-573.

**Motions relating to applications for leave**

Following the Court's recent practice, the panel of the Court to which the leave application has been submitted will deal with related motions. Therefore, with the following exceptions, counsel should serve and file motions relating to the application for leave to appeal with the material supporting the leave application.

A party who wants a motion decided before the leave application should serve and file the motion according to Rule 22 and the motion will be submitted for determination upon the expiry of the time periods set out in the Rule. The judge or the Registrar, as the case may be, will either decide the motion or will refer the motion for decision by the panel to which the leave application is submitted. If the judge or the Registrar is of the view that a hearing of the motion is necessary counsel will be advised and a hearing will be arranged.

**Motions relating to appeals**

The Registry will submit motions relating to appeals to a judge or the Registrar for determination upon the expiry of the periods set out in Rule 22. If the judge or the Registrar is of the view that a hearing of the motion is necessary, counsel will be advised and a hearing will be arranged.

When a party to an appeal brings a motion which is directed by a judge to be heard by the Court on the day of the appeal hearing, the time allotted to that party for principal argument will be reduced accordingly, unless otherwise ordered.

Any inquiries respecting this notice should be directed to Louise Meagher, Deputy Registrar at (613) 996-7520.

This notice replaces the notice of December 1993 and that part of the notice of August 1995 that deals with motions at the hearing of an appeal.

Une modification a été apportée à l'article 22 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, et des modifications corrélatives ont été apportées aux articles 18, 23.1, 56, aux formules B et B.2 et à l'annexe B. En vigueur depuis le 13 décembre 1995, ces modifications ont été portées à DORS/95-573.

**Requêtes accessoires à une demande d'autorisation**

Conformément à la pratique récente de la Cour, les juges saisis d'une demande d'autorisation trancheront les requêtes accessoires à cette demande. Par conséquent, sous réserve des exceptions qui suivent, les avocats devraient signifier et déposer les requêtes accessoires à la demande d'autorisation d'appel avec les documents à l'appui de cette dernière.

La partie qui souhaite qu'une requête soit tranchée avant la demande d'autorisation devrait signifier et déposer la requête conformément à l'article 22, et la requête sera soumise pour décision à l'expiration des délais fixés dans l'article. Le juge ou le registraire, selon le cas, tranche la requête ou la renvoie pour décision aux juges saisis de la demande d'autorisation. Si le juge ou le registraire estime qu'une audition de la requête est nécessaire, les avocats en seront avisés et une audition sera organisée.

**Requêtes accessoires à un appel**

À l'expiration des délais fixés à l'article 22, le greffe soumet les requêtes accessoires à un appel à un juge ou au registraire pour décision. Si le juge ou le registraire estime qu'une audition de la requête est nécessaire, les avocats en seront avisés et une audition sera organisée.

Lorsqu'une partie à un appel présente une requête qui, sur l'ordonnance d'un juge, doit être entendue par la Cour le jour de l'audition de l'appel, le délai alloué au requérant pour sa plaidoirie principale est réduit en conséquence, à moins d'une ordonnance contraire.

Toutes questions concernant le présent avis doivent être adressées à Louise Meagher, registraire adjoint, (613) 996-7520.

Le présent avis remplace l'avis de décembre 1993 et la partie de l'avis d'août 1995 qui porte sur les requêtes présentées à l'audition d'un appel.

Anne Roland  
Registrar - Registraire

January, 1996

Janvier 1996



**BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**DEVANT LA COUR:**

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

**Motion day** : **February 5, 1996**  
Service : January 15, 1996  
Filing : January 22, 1996  
Respondent : January 29, 1996

**Audience du** : **6 février 1996**  
Signification : 15 janvier 1996  
Dépôt : 22 janvier 1996  
Intimé : 29 janvier 1996

**Motion day** : **March 4, 1996**  
Service : February 12, 1996  
Filing : February 19, 1996  
Respondent : February 26, 1996

**Audience du** : **4 mars 1996**  
Signification : 12 février 1996  
Dépôt : 19 février 1996  
Intimé : 26 février 1996

**Motion day** : **April 1, 1996**  
Service : March 11, 1996  
Filing : March 18, 1996  
Respondent : March 25, 1996

**Audience du** : **1<sup>er</sup> avril 1996**  
Signification : 11 mars 1996  
Dépôt : 18 mars 1996  
Intimé : 25 mars 1996

---



The session of the Supreme Court of Canada will commence January 22, 1996.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

**Case on appeal** must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

**Appellant's factum** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within five months.

**Respondent's factum** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum** must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within two weeks.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 22 janvier 1996.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier d'appel** doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'appelant** doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les cinq mois.

**Le mémoire de l'intimé** doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant** doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les deux semaines.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.





---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in**

Botiuk v. Toronto Free Press Publications Ltd., [1995]  
3 S.C.R. 3

Friesen v. Canada, [1995] 3 S.C.R. 103

R. v. Cleghorn, [1995] 3 S.C.R. 175

R. v. Pontes, [1995] 3 S.C.R. 44

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans**

Botiuk c. Toronto Free Press Publications Ltd., [1995]  
3 R.C.S. 3

Friesen c. Canada, [1995] 3 R.C.S. 103

R. c. Cleghorn, [1995] 3 R.C.S. 175

R. c. Pontes, [1995] 3 R.C.S. 44

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME DU CANADA

- 1995 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
1	M <sub>2</sub>	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
			1	2	3	4
5	M <sub>6</sub>	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
					1	2
3	M <sub>4</sub>	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

- 1996 -

JANUARY - JANVIER						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
	H <sub>1</sub>	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
				1	2	3
4	M <sub>5</sub>	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

MARCH - MARS						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
					1	2
3	M <sub>4</sub>	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

APRIL - AVRIL						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
	M <sub>1</sub>	2	3	4	H <sub>5</sub>	H <sub>6</sub>
H <sub>7</sub>	H <sub>8</sub>	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
			1	2	3	4
5	M <sub>6</sub>	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	H <sub>20</sub>	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
						1
2	M <sub>3</sub>	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Hearing of appeal days:  
Journée d'audition de pourvois:



Motion days:  
Journées de requêtes:



Holidays:  
Congés statutaires:

